Episode
DE
LA VIE D'UN ARTISTE,

SYMPHONIE FANTASTIQUE, EN CINQ PARTIES,

Par Hector Berlioz,

EXÉCUTÉE POUR LA PREMIÈRE FOIS LE 5 DÉCEMBRE 1830,

Au Conservatoire de Musique de Paris.

Programme.

Le compositeur a eu pour but de développer, DANS CE QU'ELLES ONT DE MUSICAL, différentes situations de la vie d'un artiste. Le plan du drame instrumental, privé du secours de la parole, a besoin d'être exposé d'avance. Le programme suivant doit être considéré comme le *texte parlé d'un opéra*, servant à *amener* des morceaux de musique dont il *motive le caractère et l'expression* (1).

RÊVERIES. — PASSIONS.

(Première partie.)

L'auteur suppose qu'un jeune musicien, affecté de cette maladie qu'un écrivain célèbre appelle le *vague des passions*, voit pour la première fois une femme qui réunit tous les charmes de

(1) Il ne s'agit point en effet, ainsi que certaines personnes ont paru le croire, de donner ici la reproduction exacte de ce que le compositeur se serait efforcé de rendre au moyen de l'orchestre; c'est justement, au contraire, afin de combler les lacunes laissées nécessairement dans le développement de la pensée dramatique par la langue musicale, qu'il a dû recourir à la prose écrite pour faire comprendre et justifier le plan de la symphonie. L'auteur sait fort

Ms. 1188

l'être idéal que rêvait son imagination, et en devient éperdûment épris. Par une singulière bizarrerie, l'image chérie ne se représente jamais à l'esprit de l'artiste que liée à une *pensée musicale*, dans laquelle il trouve un certain caractère passionné, mais noble et timide comme celui qu'il prête à l'objet aimé.

Ce reflet mélodique et son modèle le poursuivent sans cesse comme une double *idée fixe*. Telle est la raison de l'apparition constante, dans tous les morceaux de la symphonie, de la mélodie qui commence le premier *allegro*. Le passage de cet état de rêverie mélancolique, interrompue par quelques accès de joie sans sujet, à celui d'une passion délirante, avec ses mouvemens de fu-

bien que la musique ne saurait remplacer ni la parole, ni l'art du dessin ; il n'a jamais eu l'absurde prétention d'exprimer des *abstractions* ou des *qualités morales*, mais des passions et des sentimens; ni celle plus étrange encore de peindre des *montagnes;* il a seulement voulu reproduire *le style et les formes mélodiques* propres aux chants de quelques uns des peuples qui les habitent, ou *l'émotion* causée à l'ame, dans certaines circonstances données, par l'aspect de ces masses imposantes. Si les quelques lignes de ce programme eussent été de nature à pouvoir être récitées ou chantées entre chacun des morceaux de la symphonie, comme les chœurs des tragédies antiques, sans doute on ne se fût pas mépris de la sorte sur le sens qu'elles contiennent. Mais au lieu de les écouter il faut les lire, et l'on ne songe pas, en adressant au musicien le singulier reproche dont il est obligé de se défendre, que s'il avait réellement sur la puissance expressive de son art les opinions exagérées et ridicules qu'on lui suppose, ce programme à ses yeux n'eût été qu'un double emploi parfaitement inutile.

Quant à l'imitation des bruits de la nature, Beethoven, Gluck, Meyerbeer, Rossini et Weber, ont prouvé par d'illustres exemples qu'elle était du domaine musical. Cependant, persuadé que l'abus en est fort dangereux, que l'usage en est fort restreint, et que ses effets les plus heureux sont toujours très voisins de la charge, l'auteur de cette symphonie n'a jamais considéré cette branche de l'art comme un but, mais comme un moyen. Et quand, par exemple, dans la *Scène aux champs*, il a essayé de rendre le roulement d'un tonnerre lointain au milieu du calme des élémens, ce n'est point pour le plaisir puéril d'imiter ce bruit majestueux, mais au contraire pour rendre plus sensible *le silence*, et redoubler ainsi l'impression de tristesse inquiète et d'isolement douloureux qu'il voudrait produire sur son auditoire à la péroraison de ce morceau.

reur, de jalousie, ses retours de tendresse, ses consolations religieuses, est le sujet du premier morceau.

UN BAL.

(Deuxième partie.)

L'artiste est placé dans les circonstances de la vie les plus diverses, au milieu *du tumulte d'une fête*, dans la paisible contemplation des beautés de la nature; mais partout, à la ville, aux champs, l'image chérie vient se présenter à lui et jeter le trouble dans son ame.

SCÈNE AUX CHAMPS.

(Troisième partie.)

Se trouvant un soir à la campagne, il entend au loin deux pâtres qui dialoguent un ranz de vaches; ce duo pastoral, le lieu de la scène, le léger bruissement des arbres doucement agités par le vent, quelques motifs d'espérance qu'il a conçus depuis peu, tout concourt à rendre à son cœur un calme inaccoutumé, et à donner à ses idées une couleur plus riante. Il réfléchit sur son isolement; il espère n'être bientôt plus seul.... Mais si elle le trompait !.... Ce mélange d'espoir et de crainte, ces idées de bonheur troublées par quelques noirs pressentimens, forment le sujet de l'*adagio*. A la fin, l'un des pâtres reprend le ranz de vaches; l'autre ne répond plus... Bruit éloigné de tonnerre... Solitude... Silence...

MARCHE DU SUPPLICE.

(Quatrième Partie.)

Ayant acquis la certitude que son amour est méconnu, l'artiste s'empoisonne avec de l'opium. La dose du narcotique, trop faible pour lui donner la mort, le plonge dans un sommeil accompagné des plus horribles visions. Il rêve qu'il a tué celle qu'il aimait, qu'il est condamné, conduit au supplice, et qu'il assiste à *sa propre exécution*. Le cortège s'avance aux sons d'une marche tantôt sombre et farouche, tantôt brillante et solennelle, dans laquelle

Ms. 1188

un bruit sourd de pas graves succède sans transition aux éclats les plus bruyans. A la fin de la marche, les quatre premières mesures de l'*idée fixe* reparaissent comme une dernière pensée d'amour interrompue par le coup fatal.

SONGE D'UNE NUIT DE SABBAT.

(Cinquième Partie.)

Il se voit au sabbat, au milieu d'une troupe affreuse d'ombres, de sorciers, de monstres de toute espèce, réunis pour ses funérailles. Bruits étranges, gémissemens, éclats de rire, cris lointains auxquels d'autres cris semblent répondre. La mélodie aimée reparaît encore, mais elle a perdu son caractère de noblesse et de timidité; ce n'est plus qu'un air de danse ignoble, trivial et grotesque: c'est *elle* qui vient au sabbat..... Rugissement de joie à son arrivée... Elle se mêle à l'orgie diabolique... Glas funèbre, parodie burlesque du *Dies iræ* (1), *ronde du sabbat*. La ronde du sabbat et le *Dies iræ* ensemble.

(1) Hymne chanté dans les cérémonies funèbres de l'Église catholique.

Episode

DE

LA VIE D'UN ARTISTE,

SYMPHONIE FANTASTIQUE EN CINQ PARTIES,

Par Hector Berlioz;

EXECUTÉE POUR LA PREMIÈRE FOIS LE 5 DÉCEMBRE 1830,

Au Conservatoire de Musique de Paris.

Programme.

MALHERBE CHARLES

Le compositeur a eu pour but de développer, *dans ce qu'elles ont de musical*, différentes situations de la vie d'un artiste. Le plan du drame instrumental, privé du secours de la parole, a besoin d'être exposé d'avance. Le programme suivant doit donc être considéré comme le texte parlé d'un opéra, servant à amener des morceaux de musique, dont il motive le caractère et l'expression.

RÊVERIES. — PASSIONS.

(Première Partie.)

L'auteur suppose qu'un jeune musicien, affecté de cette maladie morale qu'un écrivain célèbre appelle le *vague des*

passions, voit pour la première fois une femme qui réunit tous les charmes de l'être idéal que rêvait son imagination, et en devient éperdûment épris. Par une singulière bizarrerie, l'image chérie ne se représente jamais à l'esprit de l'artiste que liée à une *pensée musicale*, dans laquelle il trouve un certain caractère passionné, mais noble et timide comme celui qu'il prête à l'objet aimé.

Ce reflet mélancolique avec son modèle le poursuivent sans cesse comme une double *idée fixe*. Telle est la raison de l'apparition constante, dans tous les morceaux de la symphonie, de la mélodie qui commence le premier *allegro*. Le passage de cet état de rêverie mélancolique, interrompue par quelques accès de joie sans sujet, à celui d'une passion délirante, avec ses mouvemens de fureur, de jalousie, ses retours de tendresse, ses lames, ses consolations religieuses, est le sujet du premier morceau.

UN BAL.

(Deuxième Partie.)

L'artiste est placé dans les circonstances de la vie les plus diverses, au milieu *du tumulte d'une fête*, dans la paisible contemplation des beautés de la nature; mais partout, à la ville, aux champs, l'image chérie vient se présenter à lui et jeter le trouble dans son âme.

SCÈNE AUX CHAMPS.

(Troisième Partie.)

Se trouvant un soir à la campagne, il entend au loin deux pâtres qui dialoguent un ranz de vaches; ce duo pastoral, le

lieu de la scène, le léger bruissement des arbres doucement agités par le vent, quelques motifs d'espérance qu'il a conçus depuis peu, tout concourt à rendre à son cœur un calme inaccoutumé, et à donner à ses idées une couleur plus riante. Il réfléchit sur son isolement; il espère n'être bientôt plus seul.... Mais si elle le trompait!.... Ce mélange d'espoir et de crainte, ces idées de bonheur troublées par quelques noirs pressentimens, forment le sujet de l'*adagio*. A la fin, l'un des pâtres reprend le ranz de vaches; l'autre ne répond plus... Bruit éloigné de tonnerre... Solitude... Silence...

MARCHE DU SUPPLICE.

(Quatrième Partie.)

Ayant acquis la certitude que son amour est méconnu, l'artiste s'empoisonne avec de l'opium. La dose du narcotique, trop faible pour lui donner la mort, le plonge dans un sommeil accompagné des plus horribles visions. Il rêve qu'il a tué celle qu'il aimait, qu'il est condamné, conduit au supplice, et qu'il assiste à *sa propre exécution*. Le cortége s'avance aux sons d'une marche tantôt sombre et farouche, tantôt brillante et solennelle, dans laquelle un bruit sourd de pas graves succède sans transition aux éclats les plus bruyans. A la fin de la marche, les quatre premières mesures de l'*idée fixe* reparaissent comme une dernière pensée d'amour interrompue par le coup fatal.

SONGE D'UNE NUIT DU SABBAT.

(Cinquième Partie.)

Il se voit au sabbat, au milieu d'une troupe affreuse d'om-

bres, de sorciers, de monstres de toute espèce, réunis pour ses funérailles. Bruits étranges, gémissemens, éclats de rire, cris lointains auxquels d'autres cris semblent répondre. La mélodie aimée reparaît encore, mais elle a perdu son caractère de noblesse et de timidité; ce n'est plus qu'un air de danse ignoble, trivial et grotesque : c'est *elle* qui vient au sabbat..... Rugissement de joie à son arrivée... Elle se mêle à l'orgie diabolique.. Glas funèbre, parodie burlesque du *Dies iræ* (1), *ronde du sabbat*. La ronde du sabbat et le *Dies iræ* ensemble.

(1) Hymne chanté dans les cérémonies funèbres de l'église catholique.

GRANDE SALLE DU GARDE-MEUBLE DE LA COURONNE,
Rue Bergère, 2.

DIMANCHE 19 NOVEMBRE, A DEUX HEURES PRÉCISES,

GRAND CONCERT

Vocal et Instrumental,

Donné par M. Hector BERLIOZ.

PROGRAMME.

Tous les morceaux sont de la composition de M. BERLIOZ.

1° *Ouverture* du *Roi Léar*.

2° *Romance* pour le violon, exécutée par M. ALLARD.

3° *Trio* chanté par MM. DUPREZ, MASSOL et Mme DORUS-GRAS.

4° *Harold*, symphonie en quatre parties, avec un alto principal.

1re *partie*. — Harold aux montagnes, scènes de mélancolie, de bonheur et de joie.
2me *partie*. — Marche de pèlerins chantant la prière du soir.
3me *partie*. — Sérénade d'un montagnard des Abbruzes à sa maîtresse.
4me *partie*. — Souvenirs des scènes précédentes. — Orgie de brigands.

Le solo d'alto sera joué par M. URHAN.

5° *Cavatine* chantée par Mme DORUS-GRAS.

6° *La reine Mab*, ou *la Fée des Songes*, scherzo.

7° *Absence*, mélodie avec orchestre, chantée par M. DUPREZ.

Les paroles sont de M. Théophile GAUTIER.

8° *Oraison funèbre et apothéose*, fragments de la *Symphonie funèbre et triomphale* pour deux orchestres.

Le solo de trombonne sera joué par M. DIEPPO.

Les Exécutants, au nombre de **130**, seront dirigés par M. BERLIOZ.

On trouve des Billets chez M. RETY, au Conservatoire, faubourg Poissonnière, 11, et chez M. SCHLESINGER, rue Richelieu, 97.

PRIX DES PLACES. — Premières loges, 8 fr.; deuxièmes loges, 6 fr.; Stalles de galerie, 8 fr.; stalles d'orchestre, 6 fr.; loges de rez-de-chaussée, 6 fr.; parterre, 3 fr.; amphithéâtre, 2 fr.

PARIS. — Imprimerie de E.-J. DELANCRY, faub. Montmartre, 11.

CONCERTS VIVIENNE

Jeudi 6 Aout 1840.

à 8 heures précises du soir

GRAND CONCERT

donné par Mr H. BERLIOZ.

les Solos seront joués par MM. URHAN & DIEPPO.

Programme.

1re PARTIE

1° *Ouverture de Benvenuto Cellini* — Berlioz.

Les trois premières parties de Harold, Symphonie avec alto principal — Berlioz.

2° *Harold aux Montagnes, Scène de mélancolie de bonheur et de joie*

3° *Sérénade du Montagnard des Abruzzes à sa Maitresse*

4° *Marche de Pélerins Chantant la prière du Soir*

2me PARTIE

Le Bal } *de la Symphonie fantastique de* Berlioz.
La Marche au Supplice }

3me PARTIE.

Orchestre d'Harmonie

Symphonie Funèbre *Composée pour la translation des Victimes de Juillet*

par Mr H. BERLIOZ.

1° *Marche Funèbre* }
2° *Hymne d'Adieu* } Le Solo de Trombonne par Mr DIEPPO.
3° *Apothéose* }

L'exécution sera dirigée par Mr H. BERLIOZ.

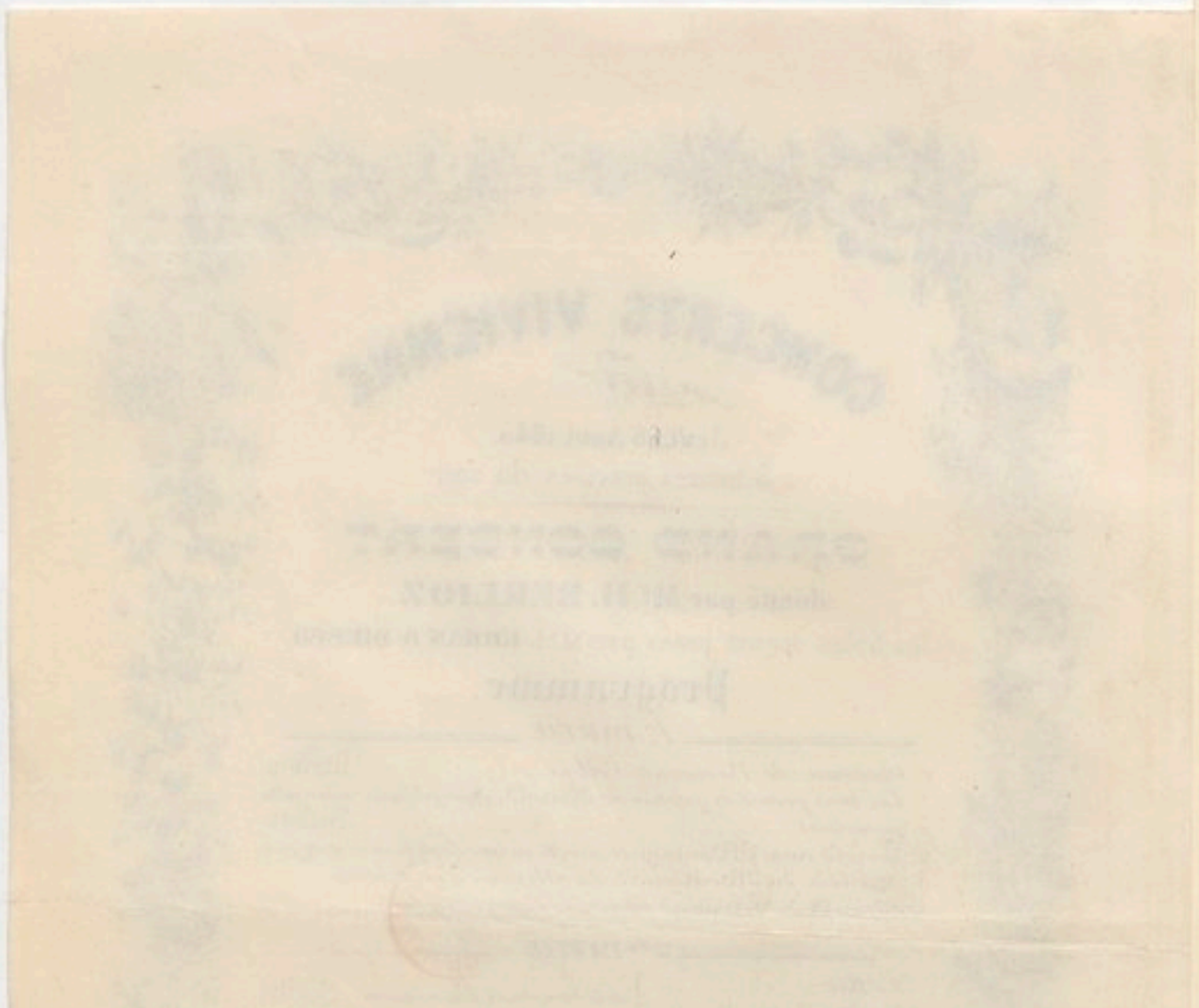
L'Orchestre d'Harmonie sera composé de 120 exécutans et l'Orchestre de Symphonie de 130.

PRIX DES PLACES

Loges reservées	10f	*Parquet*	3f
Stalles de Pourtour	6	*Tentes et Jardin*	2
Stalles d'Orchestre	5		

On trouve des Billets d'avance à l'Adon des Concerts Vivienne et chez Mr Schlesinger, rue Richelieu 97

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE



Salle de M. H. HERZ, rue de la Victoire, 38.

SAMEDI 3 FÉVRIER 1844, A HUIT HEURES DU SOIR,

DEUXIÈME

GRAND CONCERT

VOCAL ET INSTRUMENTAL,

DONNÉ PAR M. HECTOR BERLIOZ.

Programme.

PREMIÈRE PARTIE.

1° *Invitation à la valse*, rondo de piano de Weber, instrumenté à grand orchestre par M. Berlioz.

2° Scène de *Faust*, chantée par Mme NATHAN-TREILLET et le CHOEUR,
(Marguerite seule, soldats passant sous ses fenêtres, tambours et trompettes sonnant la retraite),
musique de M. Berlioz (Paroles de M. Gérard de Nerval) :
EXÉCUTÉE POUR LA PREMIÈRE FOIS.

3° Hymne de M. Berlioz, pour six instruments à vent récemment perfectionnés et inventés par Adolphe Sax:
Petite Trompette dixième à cylindres, en *mi bémol* aigu; petit Bugle à cylindres, en *mi bémol*; grand Bugle à cylindres, en *si bémol*; Clarinette soprano, Clarinette basse, Saxophone;
EXÉCUTÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS
Par MM. DAUVERNE, ARBAN, DUFRESNE, LEPERS, DUPREZ, SAX.

4° *Hélène*, ballade de M. Berlioz, pour un chœur d'hommes et orchestre,
EXÉCUTÉE POUR LA PREMIÈRE FOIS.

5° Ouverture du *Carnaval romain*, composée sur deux thèmes de l'opéra de *Benvenuto Cellini*, par M. Berlioz, EXÉCUTÉE POUR LA PREMIÈRE FOIS.

DEUXIÈME PARTIE.

1° Grande scène du troisième acte d'*Alceste*, de Gluck, terminée par l'air final du premier acte du même opéra, chantée par Mme NATHAN-TREILLET et M. BOUCHE.
RÉCITATIF :
Air : *Qui me parle? Que répondre?*
(Ce morceau appartient à l'*Alceste italienne*).
Chœur : *Malheureuse! où vas-tu?*
Air : *Ah! divinités implacables!*
Air : *Caron l'appelle!*
Air : *Ombres! Larves!*
Nota. Cet air est celui dont les paroles françaises, chantées à la représentation, sont : *Divinités du Styx.* Le traducteur ayant mutilé et défiguré la phrase du début, le premier vers a été changé pour pouvoir reproduire la partie de chant telle que Gluck l'avait conçue et écrite dans l'origine.

2° Fragments de la Symphonie de *Roméo et Juliette*, de M. Berlioz :
N° 2. Roméo seul. — Bruit lointain de bal et de concert.
Fête chez Capulet (*andante* et *allegro*, orchestre seul).
N° 3. Le jardin de Capulet, silencieux et désert.
Les jeunes Capulets, sortant de la fête, passent en chantant des réminiscences de la musique du bal (chœur et orchestre) (Les Paroles du chœur sont de M. Emile Deschamps).
Scène d'amour, *adagio* (orchestre seul).
N° 4. *La Reine Mab*, ou *la Fée des Songes*.
Scherzo (orchestre seul). — Redemandé.

L'Orchestre sera dirigé par M. Berlioz,

Et l'exécution sera confiée aux Artistes habituels de ses Concerts du Conservatoire.

PRIX DES PLACES : Stalles numérotées, 6 Fr.; Pourtour, 5 Fr.

On trouve des Billets chez M. Herz, rue de la Victoire, 38, et chez M. Schlesinger, rue Richelieu, 97.

Paris.—Imp de E.-B. Delanchy, faub. Montmartre, 11.

N°5

GRAND CONCERT

Episode de la vie d'un Artiste

Certes, plus d'un vieillard sans flamme, sans cheveux
Couché de lassitude au bout de tous ses vœux
Maudirait s'il voyait comme un gouffre dans l'onde
Son âme, où mon passé habite comme un monde
Tout ce que j'ai souffert, tout ce que j'ai tenté
Tout ce qui m'a meurtri comme un fruit avorté
Or plus heureux [illegible] passé sans espoir qu'il renaisse
Les amours, les travaux, les deuils de ma jeunesse
Et quoiqu'encor à l'âge où l'avenir sourit
Le livre de mon cœur a toute page écrit.

(V. Hugo).

Symphonie fantastique

en 5 parties

N° 1

Partition

Par

Hector Berlioz

» Nous sommes aux dieux ce que sont les mouches
» aux frôlâtres enfants ; ils nous tuent pour s'amuser (Roi Lear Shakespeare)

*8369

M.S. 1. 188

WALTHERSE CHARLES

56.

Rèverie

1.

N° 1

Largo

Flûte

Hautbois

Clarinettes en B

Cors en mi b

Cors en ut

Bassons

Largo

Violons

con Sordini

Altos

con Sordini

Violoncelli

con Sordini

C. Bassi

cres
cres
cres
arco
m. f.
pp
p
Soli
pizz
pp
pizz

Solo

ôtez la sourdine

ôtez la sourdine

cres

mf

cres

mf

plus vite

a punta d'arco

col 1e

cres

f pp

f pp

cres

f pp

plus vite

Minuetz

Minuetz

un peu plus vite

un peu plus vite

cres poco a poco

cres

cres poco

cres

cres

cres

mf

mf

mf

mf

mf

pp

p

a corde

Dam

double corde

Retenu

rallent:

cres poco a poco

poco f

cres poco a poco

rallent

ff

cres

Col 1e 8va basse

en diminuant

en diminuant

cres

adem

ralletit

ralletit

A retenu jusqu'au premier mouvement

1e Solo

un poco ritard:

2es flautes

Col 1er hautb

1e retenu

un poco ritard:

Cors en ut

Cors en mi b

1e Solo retenu

pp retenu m.f.

pp retenu

m.f.

pp retenu

pizz

poco ritard:

pizz

A

6

6 dola

unis dola

Cors en mi b

Cors en ut

unis

arco

cres molto

arco

cres molto

arco

cres molto

Cres

Cres

Col Contra Bassi

cres

Col Violi

8va

Poco

Sol.

pizz

arco

prenez les Sourdines

arco

Sans Sourdines

cres poco

cres poco a poco

cres poco a poco

arco

All.o agitato e appassionato assai (Passions) 1329

1.e Solo

Canto expressivo

1.e Flute col 1.e Vln

Col B.no

arco

All° agitato e appassionato assai

Timballes ex ut

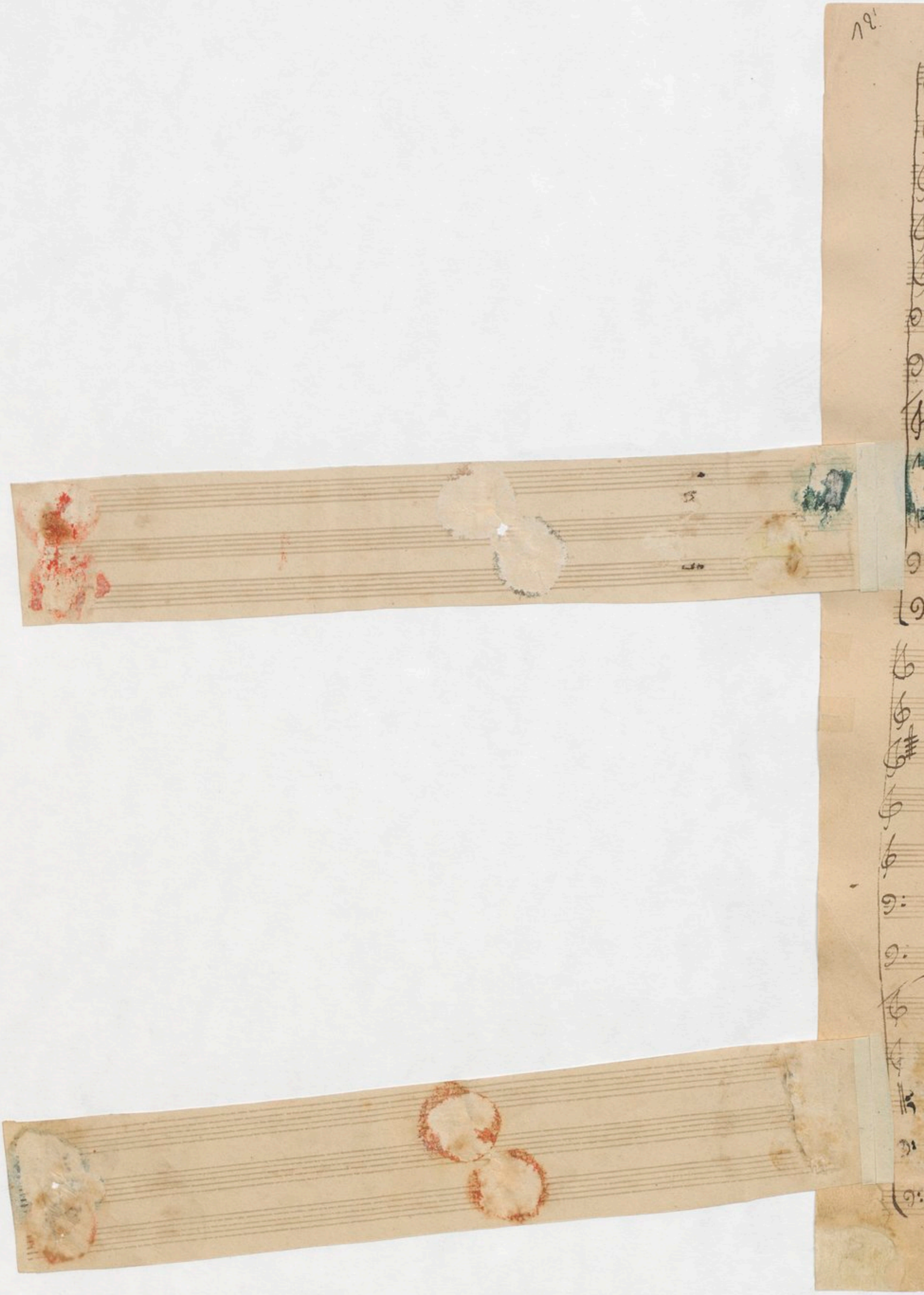
1re flute col 1er Vln

arco

CHARLES HERBE

CHARLES MARTIN
LEIPZIG

dolce
cres poco a poco



animez

animez

retenu ..... a tempo

retenu

a tempo

retenu

+ A corrig dans la partie

il faut copier ces deux mesures de chant au dessus des parties d'accompagnement pour qu'elles puissent suivre

animez

animez

retenu ..... a tempo

retenu

retenu

+ A Corrig dans la partie

il faut copier ces deux mesures du chant au dessus des parties d'accompagnement pour qu'elles puissent suivre

14

† corriger la 2e mesure
2e 1ers Violons

un peu plus animé

1ers Violons

14

† corriger la 1re mesure
de 1re Violon

un peu plus animé

1re Violon

cres

cres

cres

fin

fin

50

1er Solo

un peu retenu

un peu plus animé

un peu plus animé

B

ab.

m.f. cres pp

Divisi

1re Solo

2de Solo

Col flauti

1er soli

2me soli

18

Col flauti

1° Solo

Col Violli

8va

cres

Col B^{no}

Col Vlli

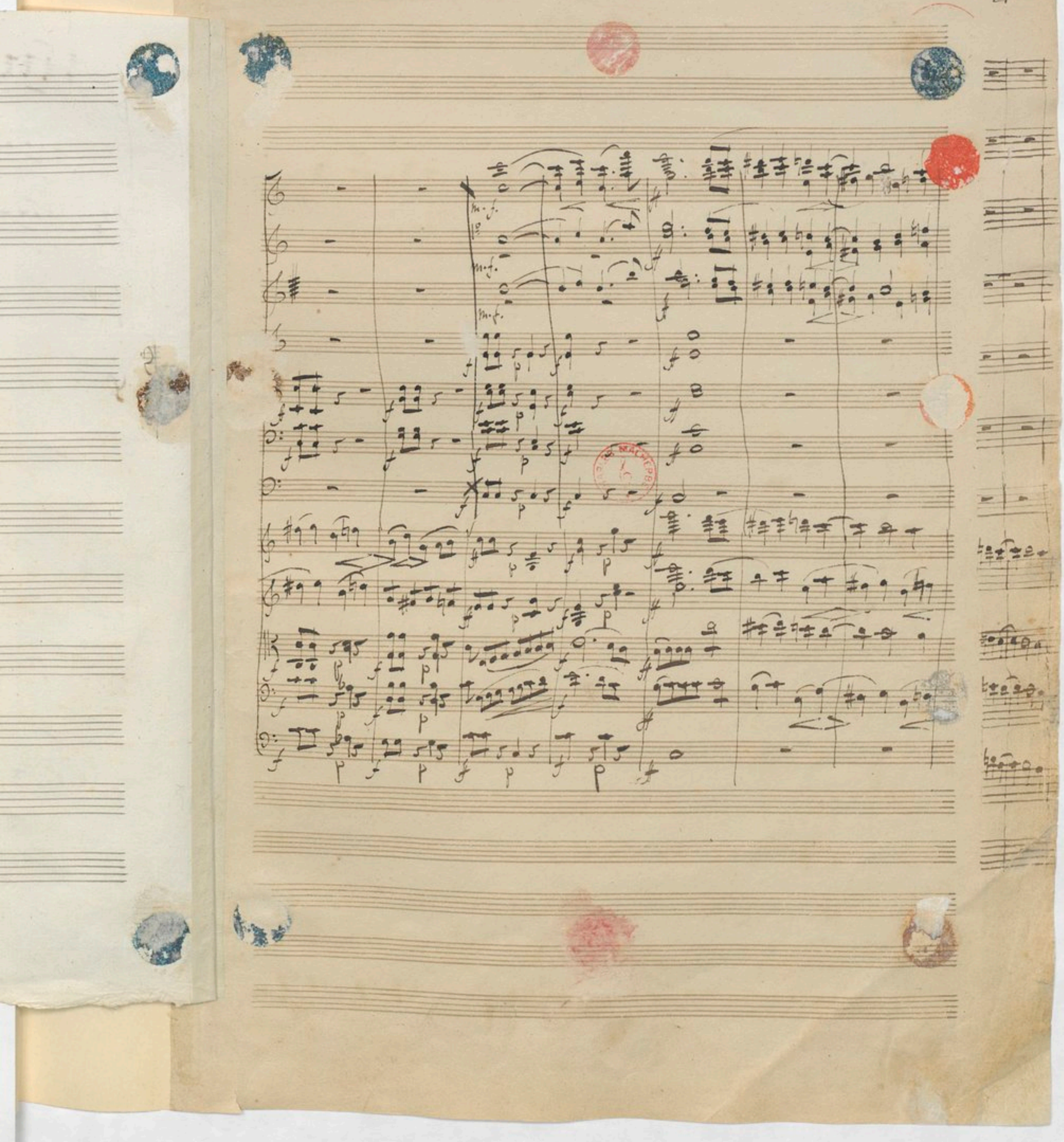
pizz

poco f

pizz

bis

bis



D

mf

cres

ff

decres

Col 1er

mf

cres

decres

mf

cres

mf

f

f

mf

ff

Il faut corriger les barres et alter jusqu'à la fin de la page

22

4

a 3 parts e. liet.

8va

cres

decres

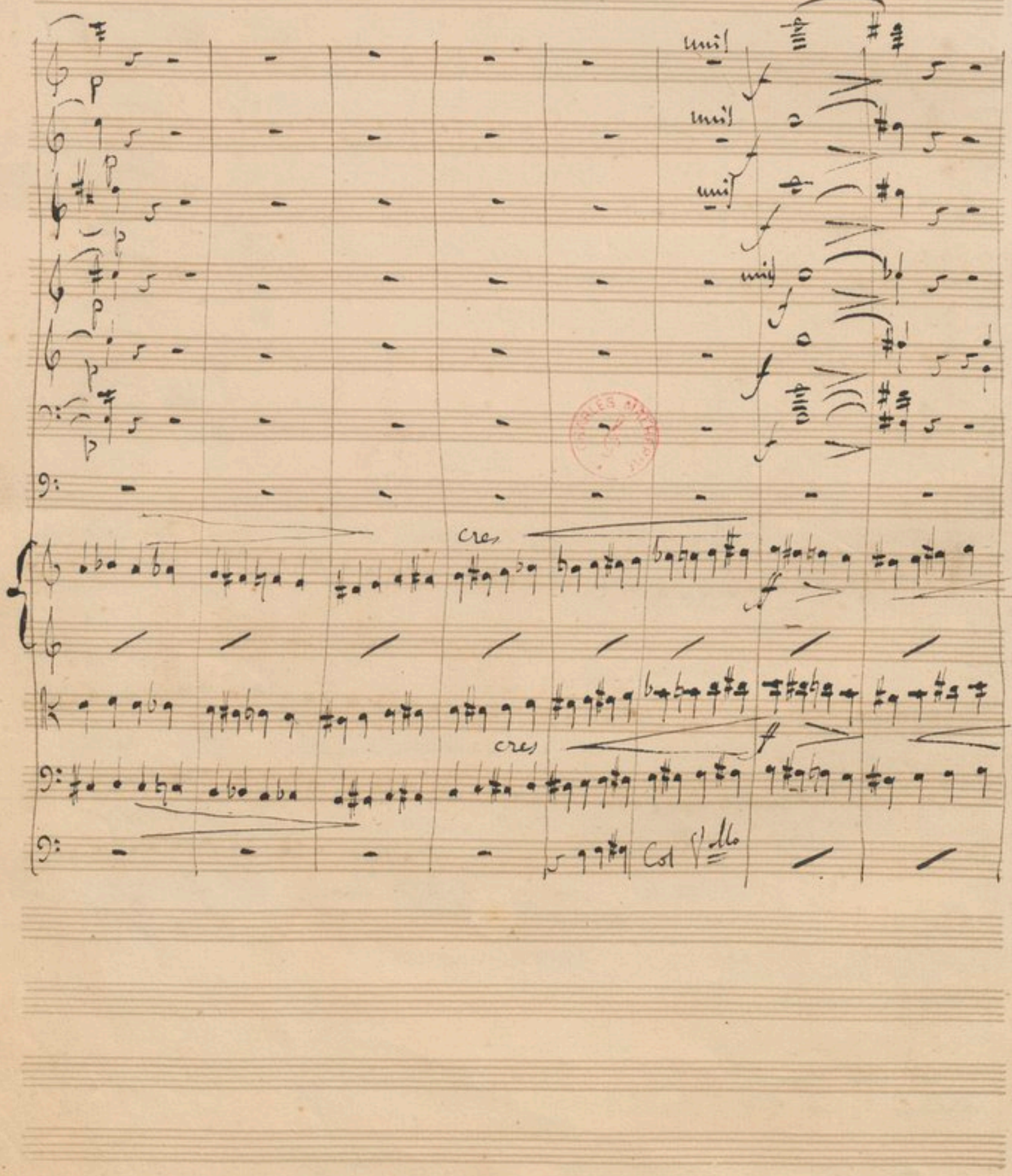
cres

decres

M.f.

f

decres


cres
cres

m. f.

cres

molto

sans presser

1er Solo

pp

ff

1e Solo

dolce

1e Solo

dolce

perdendo

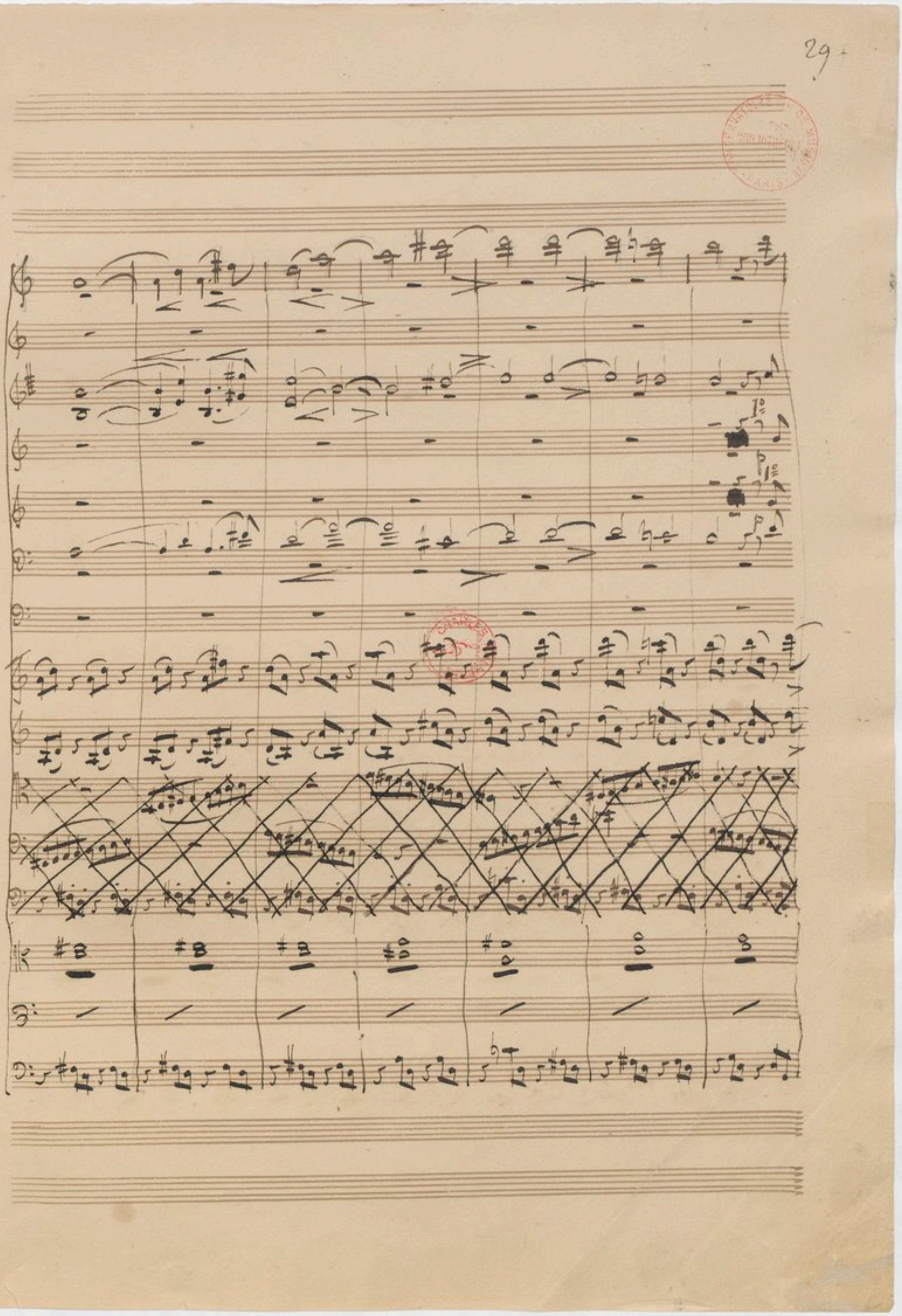
1e Solo

dolce

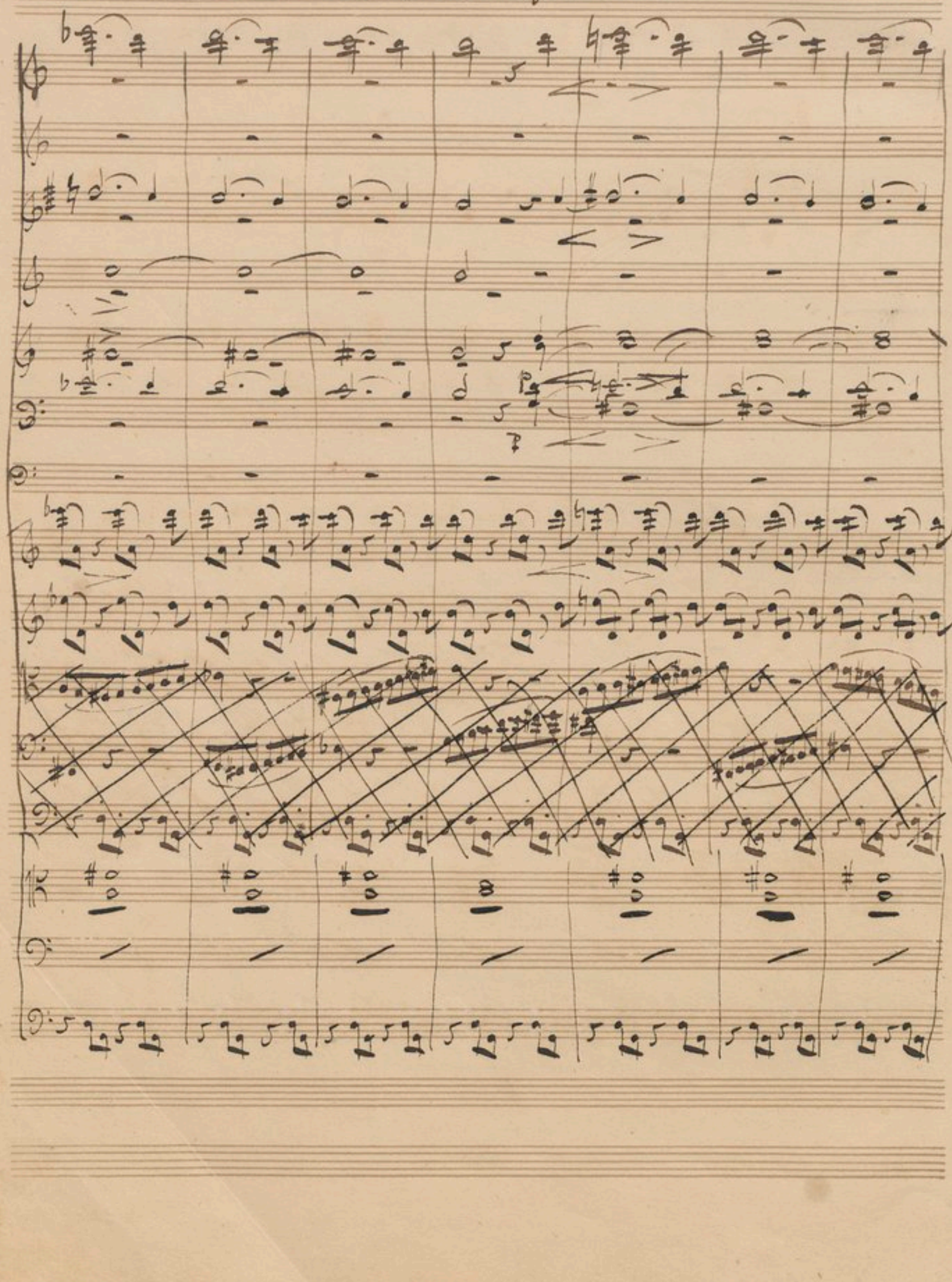
pp

pp

Col Basso



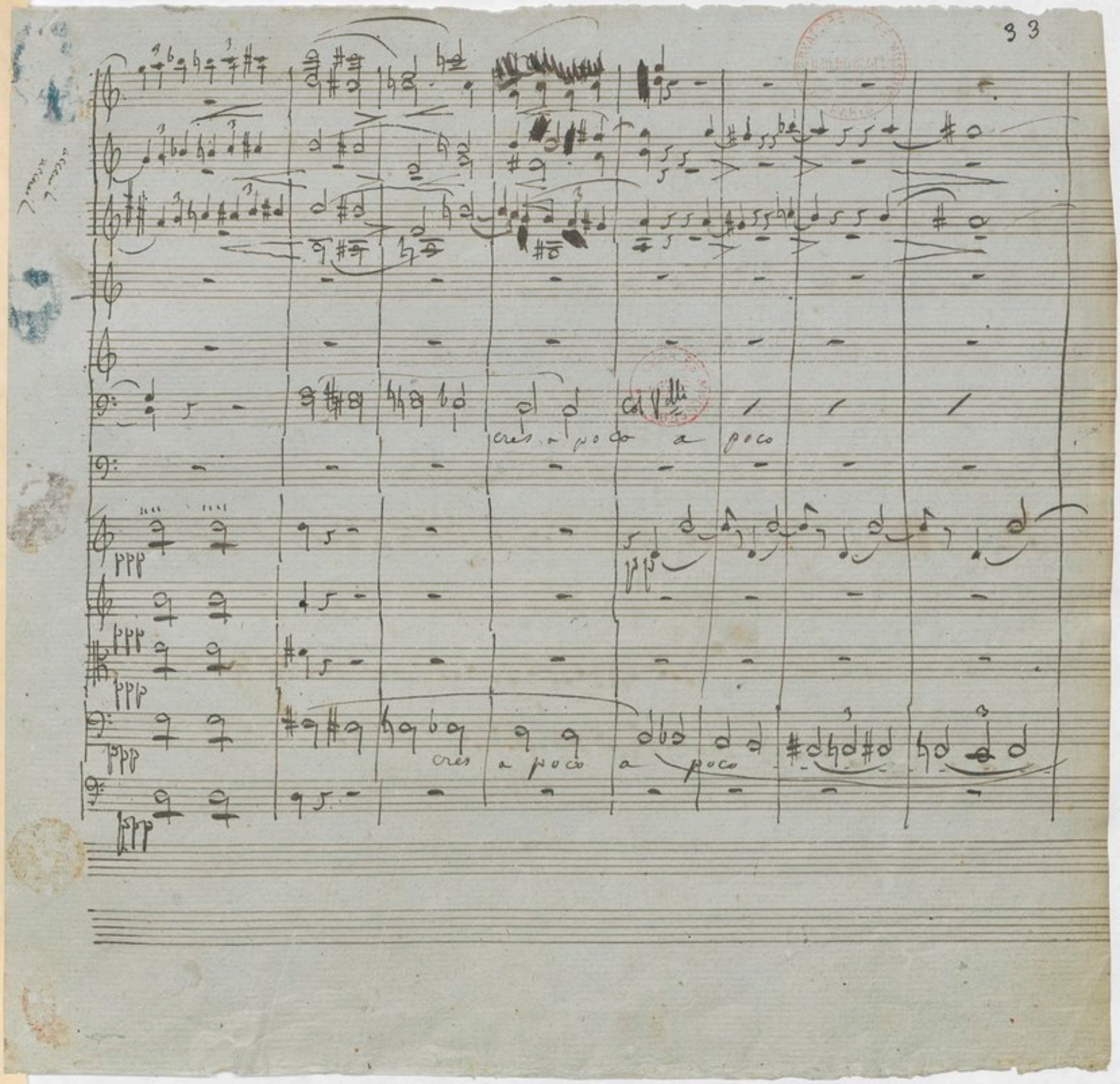
crescendo en serrant un peu . . . . . .



retenu

a tempo

a corrig.


cres a poco
a poco
cres
a poco
a poco

cres molto

cresc

cresc

poco a poco

cresc

poco a poco

1re flute

cres molto

cres molto

1re flute

E.

2 fois

Sur les alpes quel dé- li- ces au val- lon je me dé- plais
malgré que l'on m'aver- tis je de dan- gers du pré- ci- pi
ce bravant gers je vous ré- pons tout m'at- ti- re sur les monts
tout m'at- ti- re sur les monts

cres molto

cres molto

36

fp fp

Mr Klein

Sur les alpes quel dé — li — ce au val — lon je me dé-plais

al-gré que l'on m'a-ver-tis — je dois dan- gereux pré-ci-pi — ce

cavez gens je vous ré-pondz tout m'at-ti-re sur les monts

f

t m'at-ti — re sur les monts

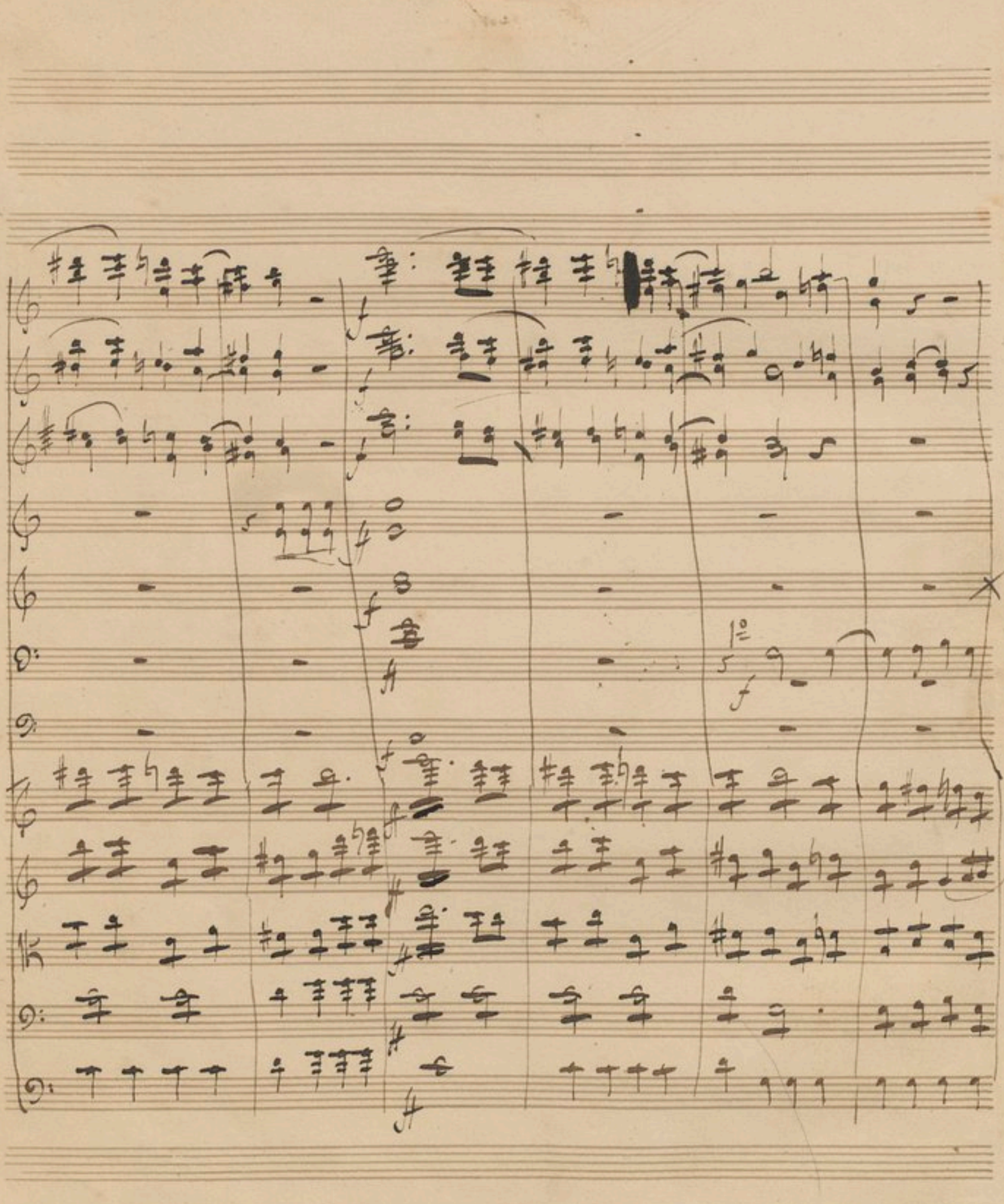
ère que paraît la lumière
vois chasser le chamois
ma femme la prière
peut changer ma carrière
ui dit que dans tout lieu
nous veille le grand dieu (bis)

Là où le plus intrepide
Craint de diriger les pas
moi prenant le ciel pour guide
nul danger ne m'intimide
Sans souci le Coeur content
je franchis roc et torrent (bis)

cres

cres

cres



cres

Silence d'une Prière Couvert

Cette Reprise de Silence

Couverte

Sourdine

Divisi

pp

Canto

p

1ª Violon

1ª Violon

2ª Violon

dim.

Divisi

Canto

poco

retenu

rallent: poco

retenu

rallent: poco

retenu

rallent: poco

retenu

rallent poco

retenu

rallent poco

retenu

rallent

2de Viol

Flutes

oboï

1º Solo expressivo

p

1º tempo

retenu

1º tempo

pp

double corde

Soli

p

Soli

divisi

1º tempo

pp

pizz

Violon

p

1ª tempo

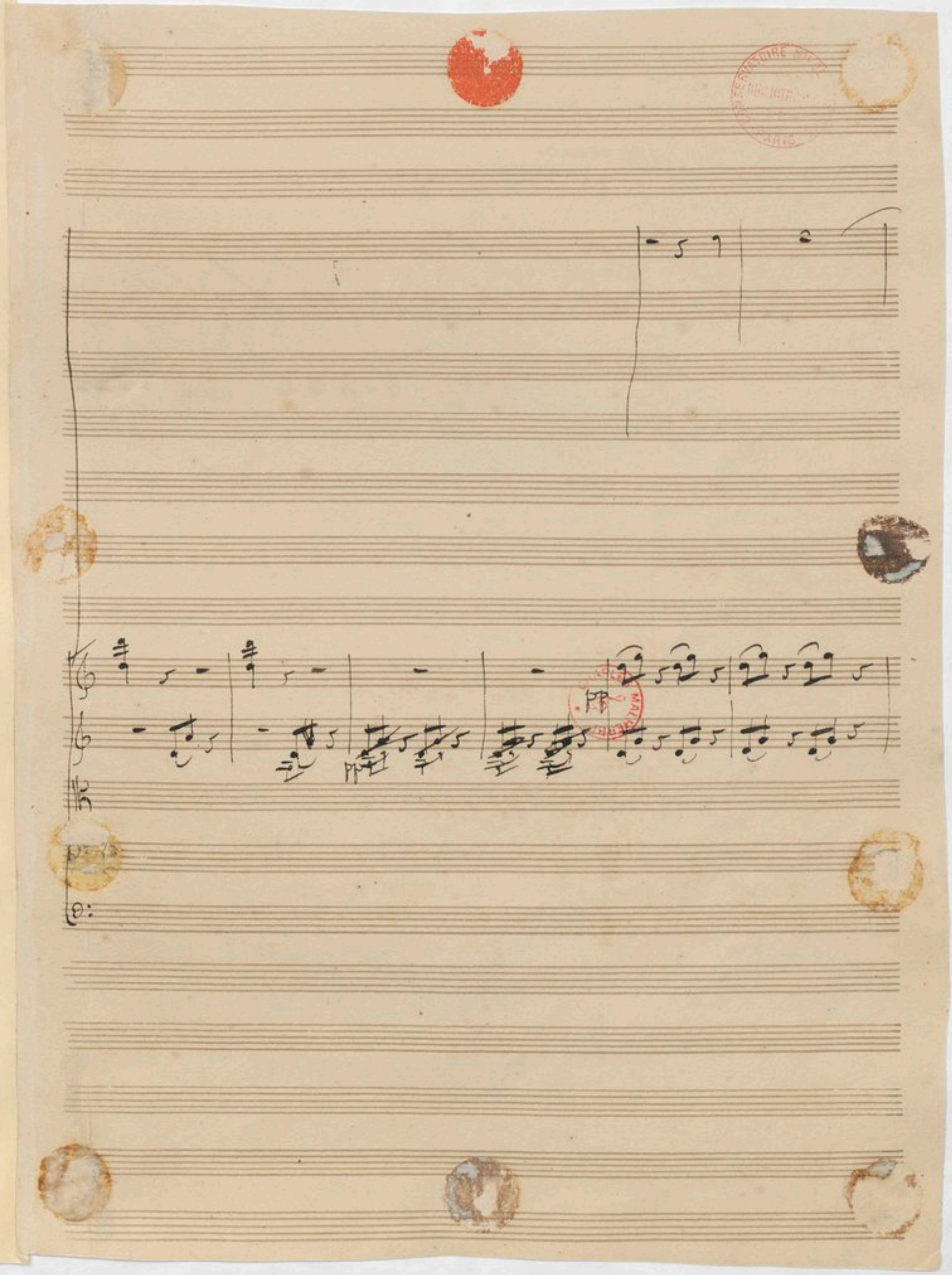
cresc.

1º tempo

dim.

pizz.

Fl.



1a

cres

Timbales

Bassons

(ten poco

cres

Diminu

Cres

Diminuendo

Crescendo

m.f.

Diminuendo

Cres

diminuendo

dimin:

Basson

Timb:

dimin

p cres

diminuendo

poco f

a corrig. dans les parts

diminuendo

p diminuendo

A 50

Crescendo

diminuendo

Crescendo

diminuendo

Crescendo

cres

diminuendo

cres

crescendo
crescendo
unis
crescendo
crescendo
crescendo
crescendo
crescendo
crescendo
crescendo

petite flute

cres molto

flute et oboï
au bas de la page

petite flute
grande flute

animer

animer

animer

petite flute
grande flute
oboï
1es Violo

cres
molto

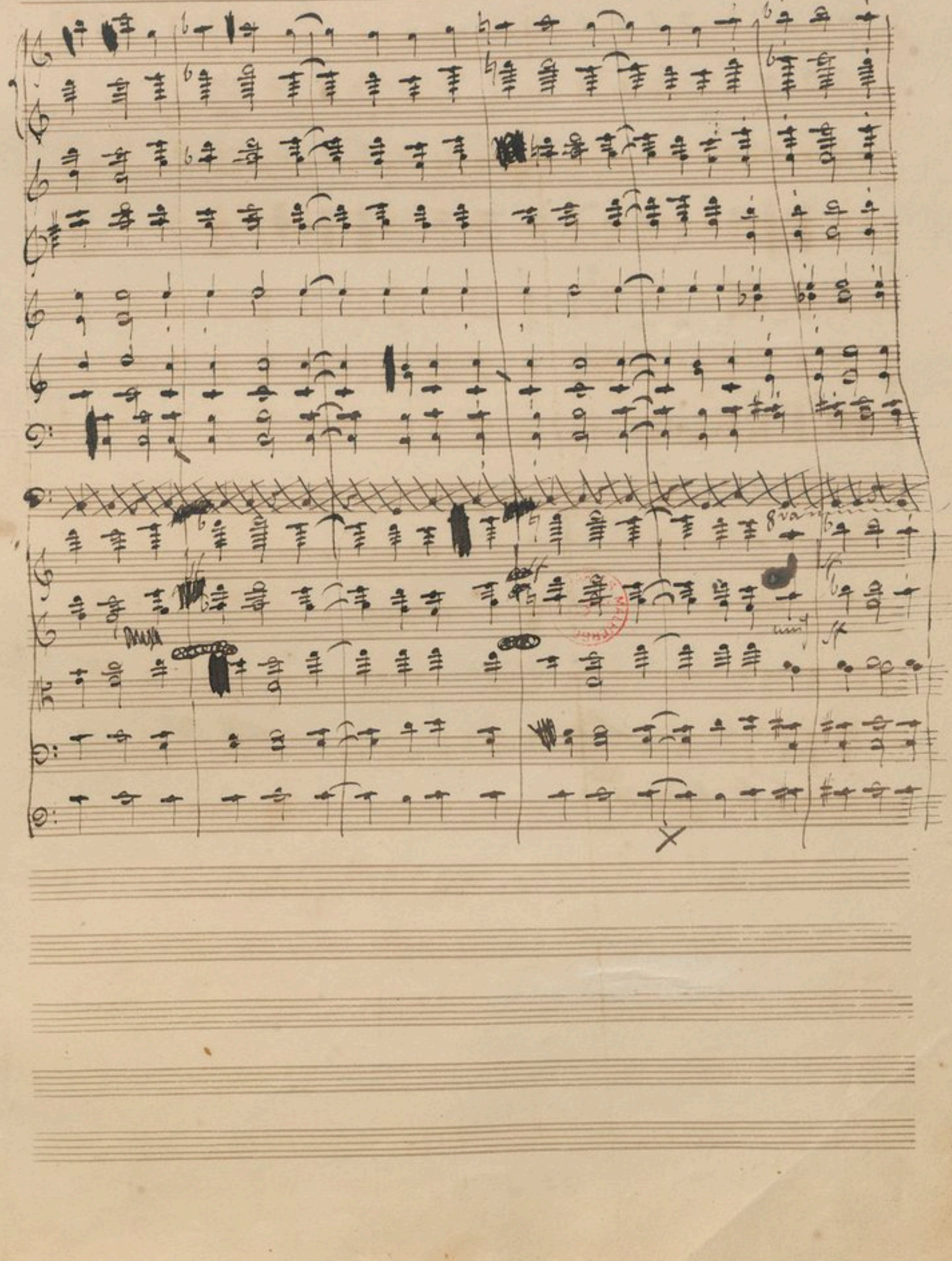
p dolce

f

divisi

475

50



Col 1re Flauto

Cimbalom
baguettes
d'éponge

† A corrig. dans la partie

F

Col Violino 2do

unis

unis

8va

Col Celli

F

animez

unis

animez

animez

unis

animez

8va

animez

m.f.

cres

Divisi

Divisi

m.f.

cres

m.f.

cres

m.f.

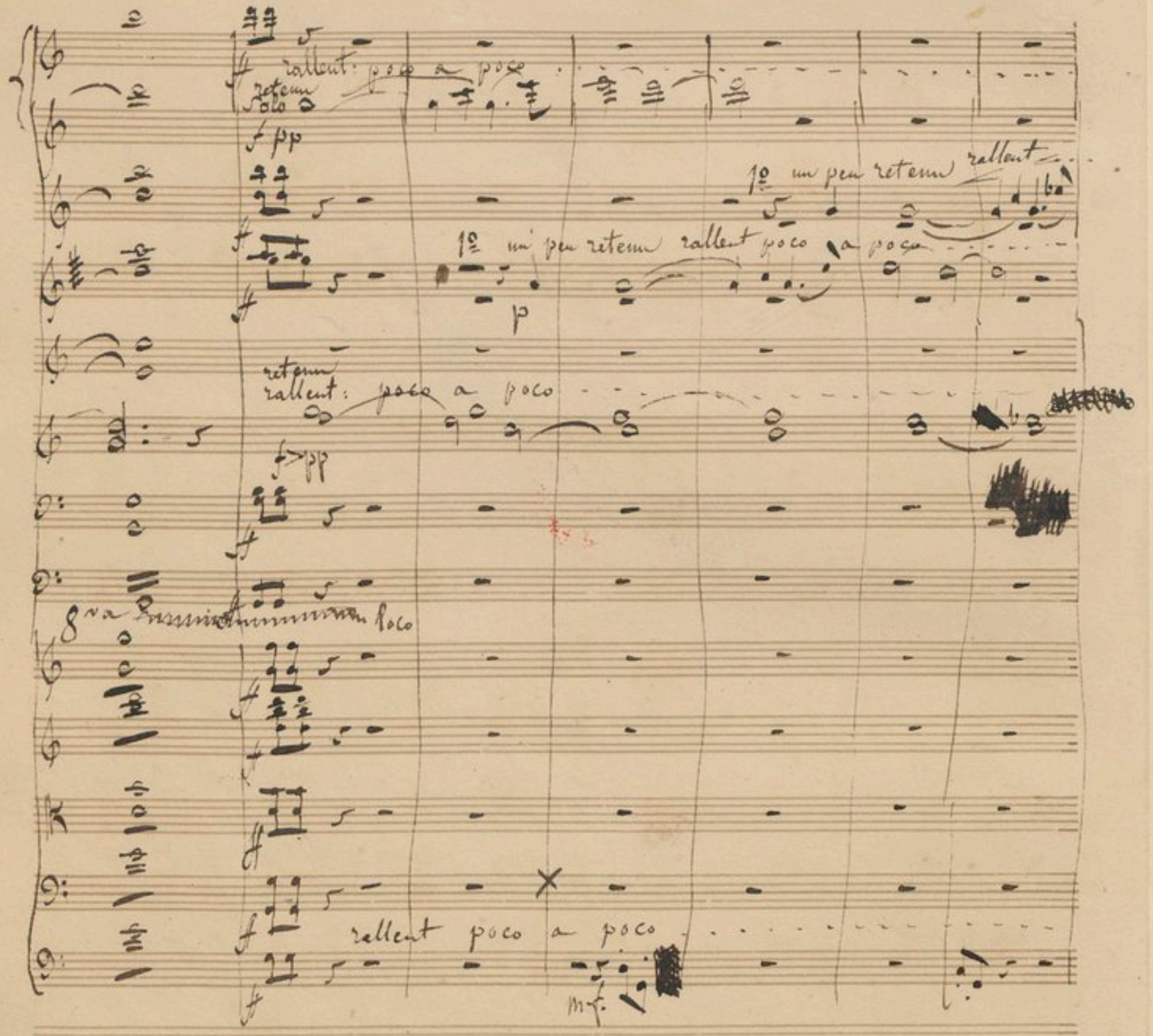
cres

sf

piz

animez

CHARLES MALHERBE


rallent: poco a poco
retenu
Solo
pp
1e un peu retenu rallent
1e un peu retenu rallent poco a poco
retenu
rallent: poco a poco
pp
8va
rallent poco a poco
mf

1e tempo piu animato

1e tempo piu animato

m.f.

uni

m.f

uni

1e chalumeau

pp

uni

1e tempo piu animato

ralentir poco

1e tempo Piu animato

m.f.

1e tempo piu animato

baguette d'éponge

1e tempo piu animato

m.f

cres

m.f.

cres

m.f.

cres

1e tempo piu animato

m. f.

cres

pizzi

575

m. f.

cres

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

arco

Col 1re flûte

Col Bns C.

cresc

Col 1°

1e Solo

arco

ritardando e diminuendo poco

arco

pizz.

arco

pizz.

arco

Symphonie Fantastique

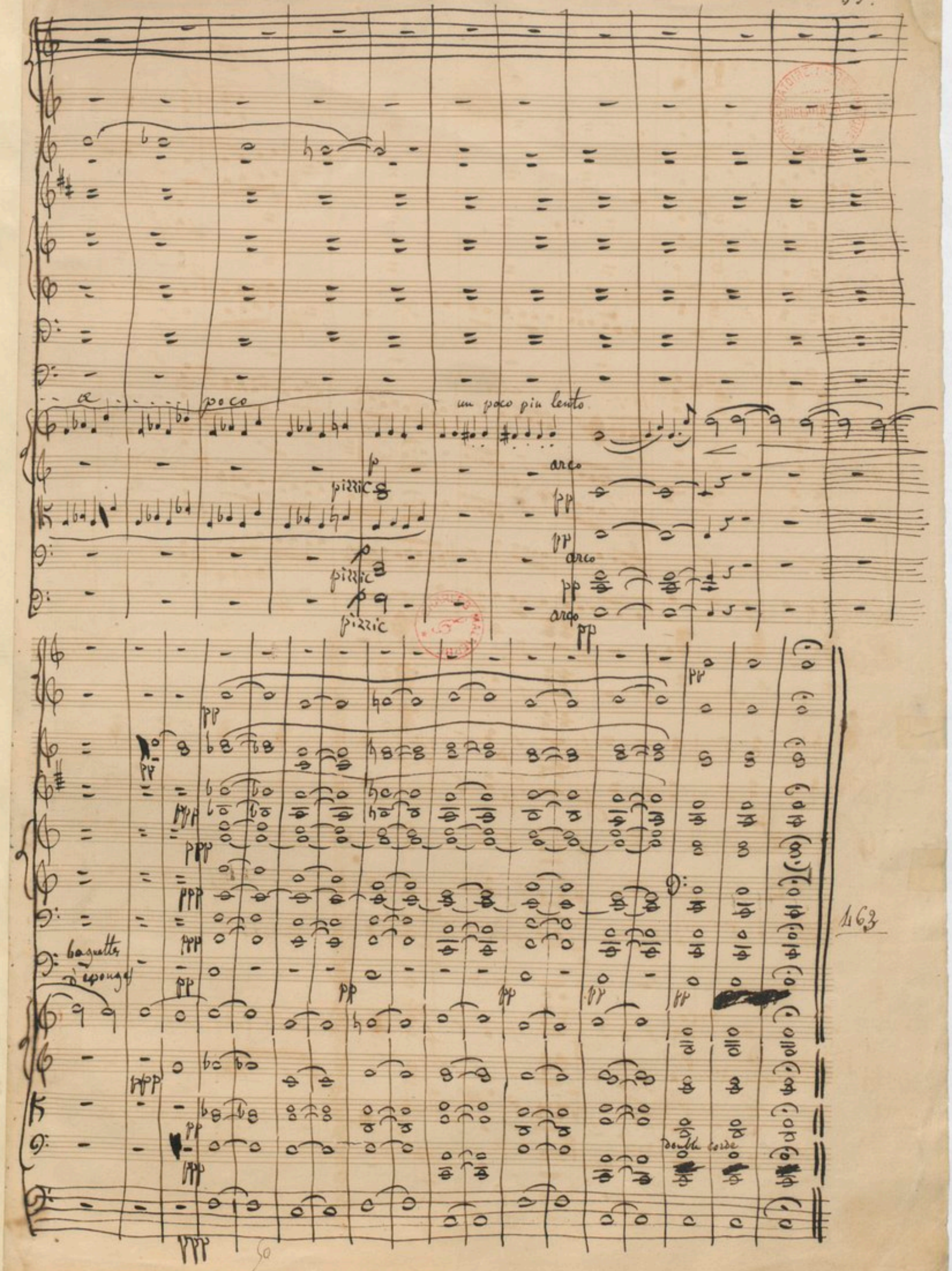
n° 2.

Un Bal

Partition

de

Hector Berlioz


a poco
un poco piu lento
pizzic
arco
pp
baguette d'éponges
double corde
463

N° 2 un Bal

N° 60 = 9. metronome

Walze allo non troppo

Flute 1

2nde Hautbois

Clarinette en A

2 Cors en mi ♭

2 Cors en ut

1re Harpe

2me Harpe

Violons

Alto

Violli

C. Bass

Cornet a pistons en A la

cres — — cen — — — — do poco a poco

p cres

p cres

p cres

m. f.

cres ... Sempre ... cres Sempre

A

8va

loco

Corni

ff

f

poco f

p

p

dolce e tenero

(1)

CHARLES MAYER

Le Cornet bouché

(1) N^ta le signe ⌒ indique qu'il faut traîner le son d'une note à l'autre.

Solo

mf

pizzic

pizzic

m. f.

m. f.

m. f.

m. f.

m. f.

Ed Velli

p cres

ff

arco

arco

pp

unis

pizzic

pizzic

pp cres — — — cen — — — do . . . . . f

pp

cres — — — cen — — — do . . . . . f

Col flauto

Sempre pizzic

Sempre pizzic

arco

arco

arco

Soli

Col flauto 1er

Soli

Soli

Solo

f

poco f

ff

Cornet à pistons

Solo

m.f

cre poco

Solo expressivo

p

Solo expressivo

p

presque rien

pp

ppp

pp

pppp

poco f

p

ff

les cors et les Harpes comptent

Flauti

obóe

Clarin.

Vni

alti

Vcelli

C.B.

1° Solo

pp mo

12

Le cornet compte

dolce

divisi

divisi

Soli

Soli

les cors et les Harpes comptent

Flauti

oboë

Clarin.

1° Solo

Cor

alti

Vcelli

C.B.

pp^mo

123

Le Cornet Compte

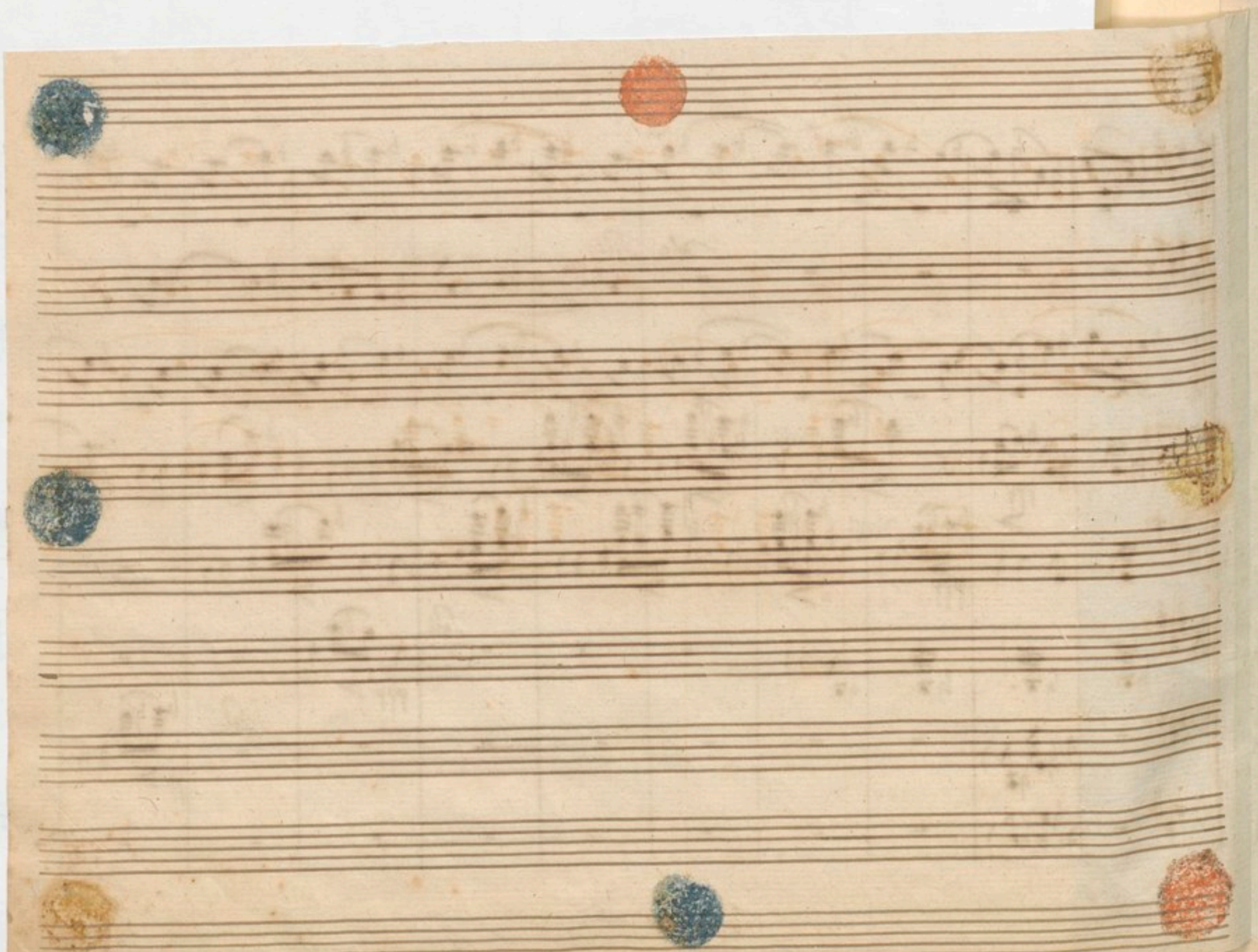
Solo

Solo

Divisi

Divisi

1



cres - - - - - cen - - - - - - do poco - - a poco

cres - - - cen - - - - - do poco - a poco

divisi

divisi

pp

Cors en mi ♭

Cors en ut

Solo

en diminuant

en diminuant

cres poco à poco

cres en diminuant cen - - - do poco à poco

en diminuant

en diminuant

cres sempre

cres sempre

Col 1ª flauto

Canto expresivo

Canto expresivo

Col C. Bassi

pizzi

Cornet

p cresc

p cresc

pizzicato cresc

f

p cres

p cres

p cres

poco f

poco f

poco f

unis.

cres

cres

sf p

p

Soli

arco

p

arco

p

Col l'Flauto

pizzi

pizzi

pizzi

p cres poco a poco

p cres poco a poco

arco

pp

poco f p

arco

pp

poco f p

arco

pp

cres poco a poco

cres poco a poco

cres molto

cres molto

cres molto

cres molto

pizz.

pizz.

pizz.

prenez la petite flûte

arco

arco

arco

arco

Cornet

Col piccolo flto

m.f

Ob. f.

m.f

m.f

p

p

pizz.

pizz.

Col Ob.

pizz.

p

Col piccolo fl^te

cresc.

cresc.

rallent.

1e Tempo

rallent.

1e tempo

mf

rallent.

1e tempo

p

Crescendo

rallent

1e Tempo

Crescendo

Cl 1re et Hautbois

arco

arco

arco

rallent

rallent

rallent 1e tempo col 1vo 1o

rallent 1e tempo Col Flauto

rallent: 1e tempo

rallent: 1e tempo

rallent: 1e tempo

rallent: 1e tempo

rallent: 1e tempo

rallent: 1e tempo

Animez

Col 1er Harpe

Animez

cresc poco a poco

p

Col 1er

cres poco a poco

p

p

cres poco a poco

p

cres molto

m.f.

pp

pp

cres molto

cres molto

ff

pp

pp

Col ficato

Col Harto

mf

cresc poco a poco

cresc poco a poco

cresc poco a poco

Col Flute

Col Vno 1o

mil

mil

ff

ff

Col vcllo

Col flauto

un peu retenu

1e Solo

pp

vivo

pp

un peu retenu

rallent. poco

rallent.

Soli

pp

Soli

pp

Le Cornet Compte

1er Tempo

Col piccolo

8va

loco

Col 1er Harpe

1er tempo

Cornet

A corriger dans les parties
le trois mesures marquées de + aux 2 Violons
et Alto

8va

Animez

p

mf

loco

cres

p

cres

Animez

m.f.

m.f.

cres

m.f.

Col flauto 1ª

Col flauto

m.f.

cres

Cres molto

cres

44

Serrez

cres

cres

cres

cres

n.f.

cres

uni

Serrez

Serrez

1

ff

Cornet

Hb
Cornet

Simphonie fantastique

No 3

Scène aux champs

Scène aux champs

Adagio

Flauti

1 Oboë — derrière la Scène

1 Cor anglais — Solo

2 Clarinetti in Si ♭

1er et 2me Cors in Fa

3me Cor en mi ♭

4me Cor en ut

Bassons

1er Timballes — Deux timballiers

2nd Timballes — Deux timballiers — en la ♭ ut

Vnes

1er alto — con Sordini

2nd alto — con Sordini

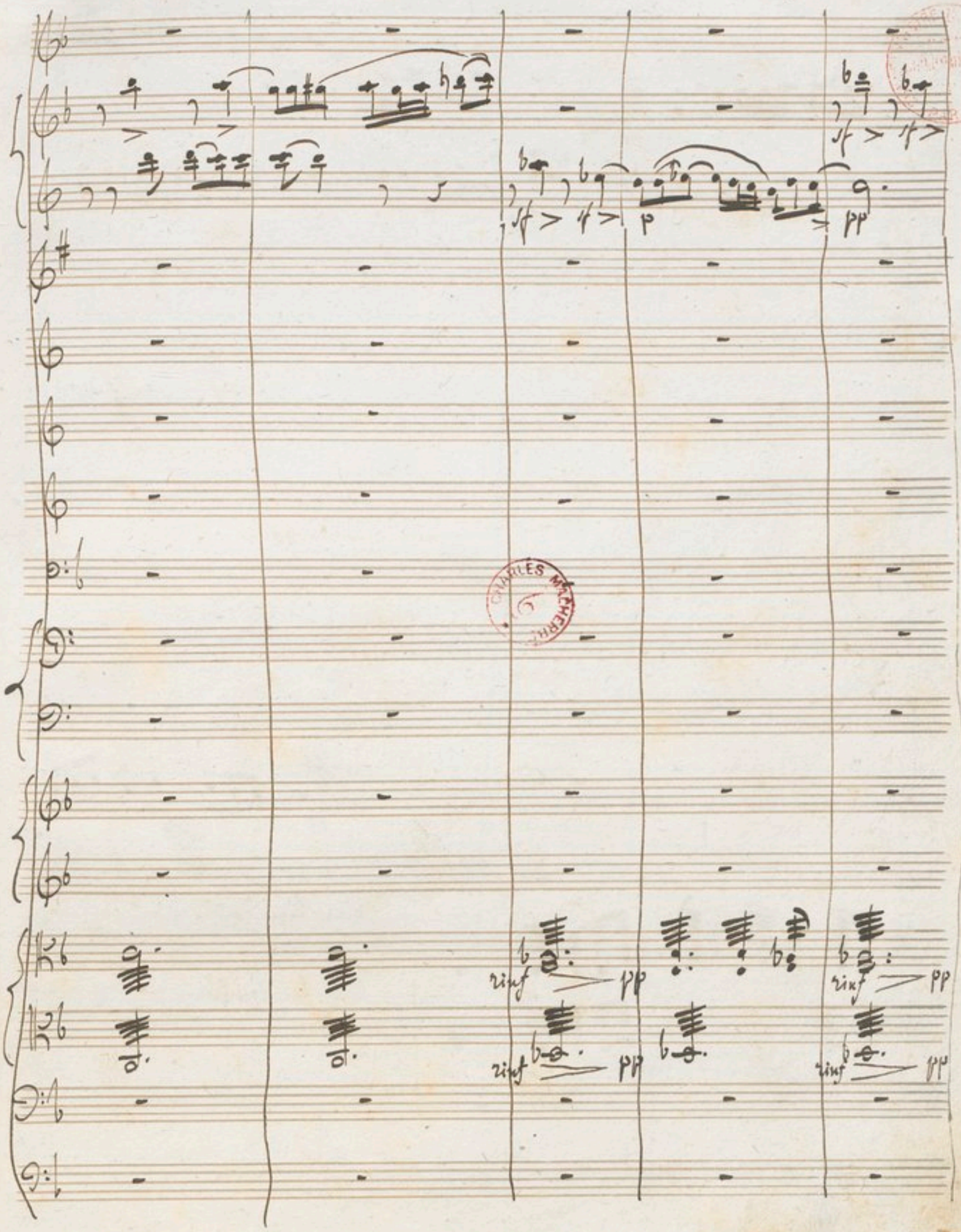
Velli

C. Dti

en Si ♭ fa haut

ppp

ppp


CHARLES MACHERET
rinf
pp

1er Solo

p

Soli

perdendo

perdendo

ôter les sourdines

ôter les sourdines

Le Hautbois rentre à l'orchestre

Col 1mes S/mes

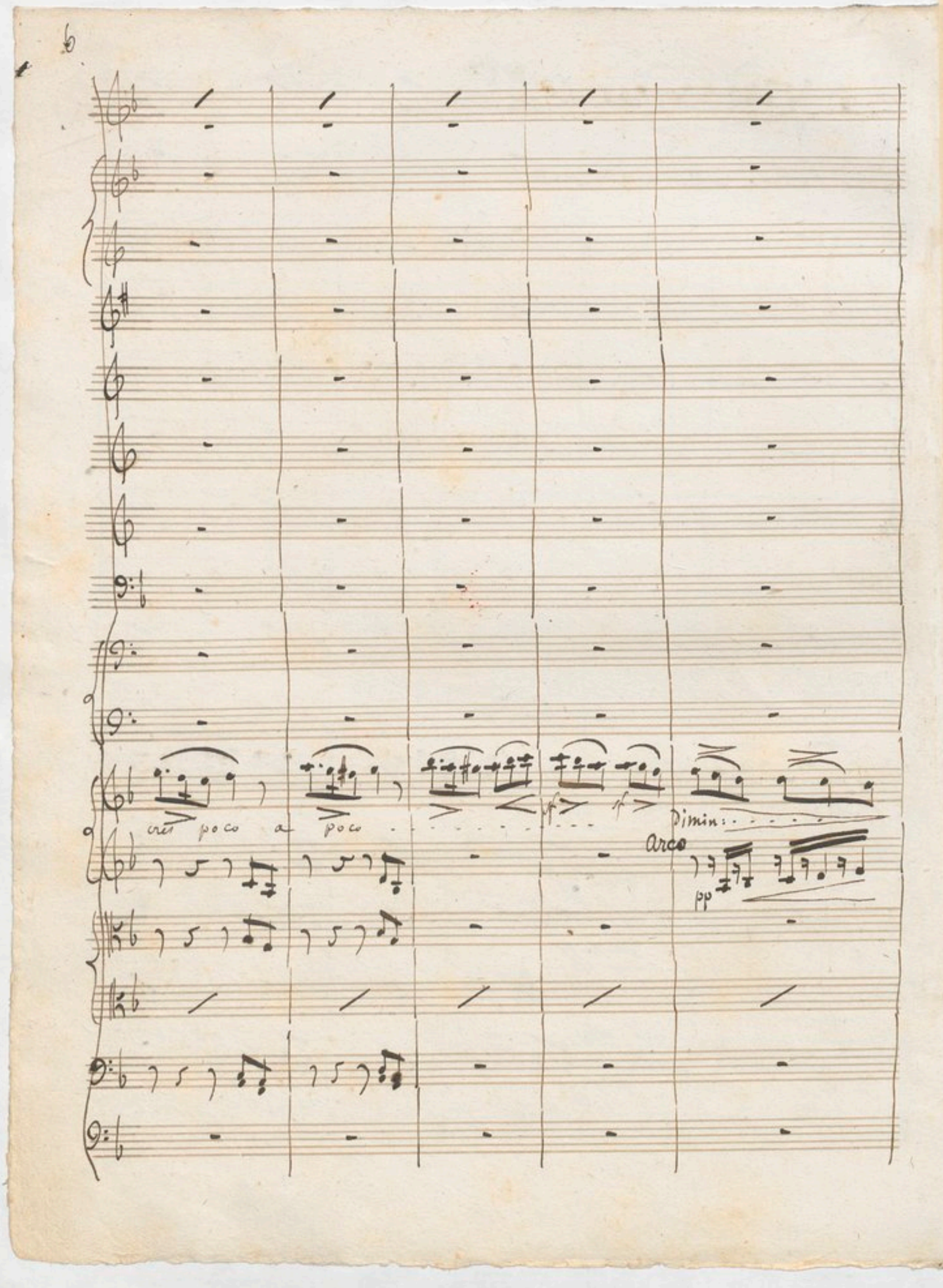
pizzic

pizzic

Col 1es

Double corde

pizzic


cresc poco a poco
f
f
Dimin:
Arco
pp

Col 1ère V1ne
Col 2de V1ne

1er Solo

ppp

cresc poco

Solo

p

p

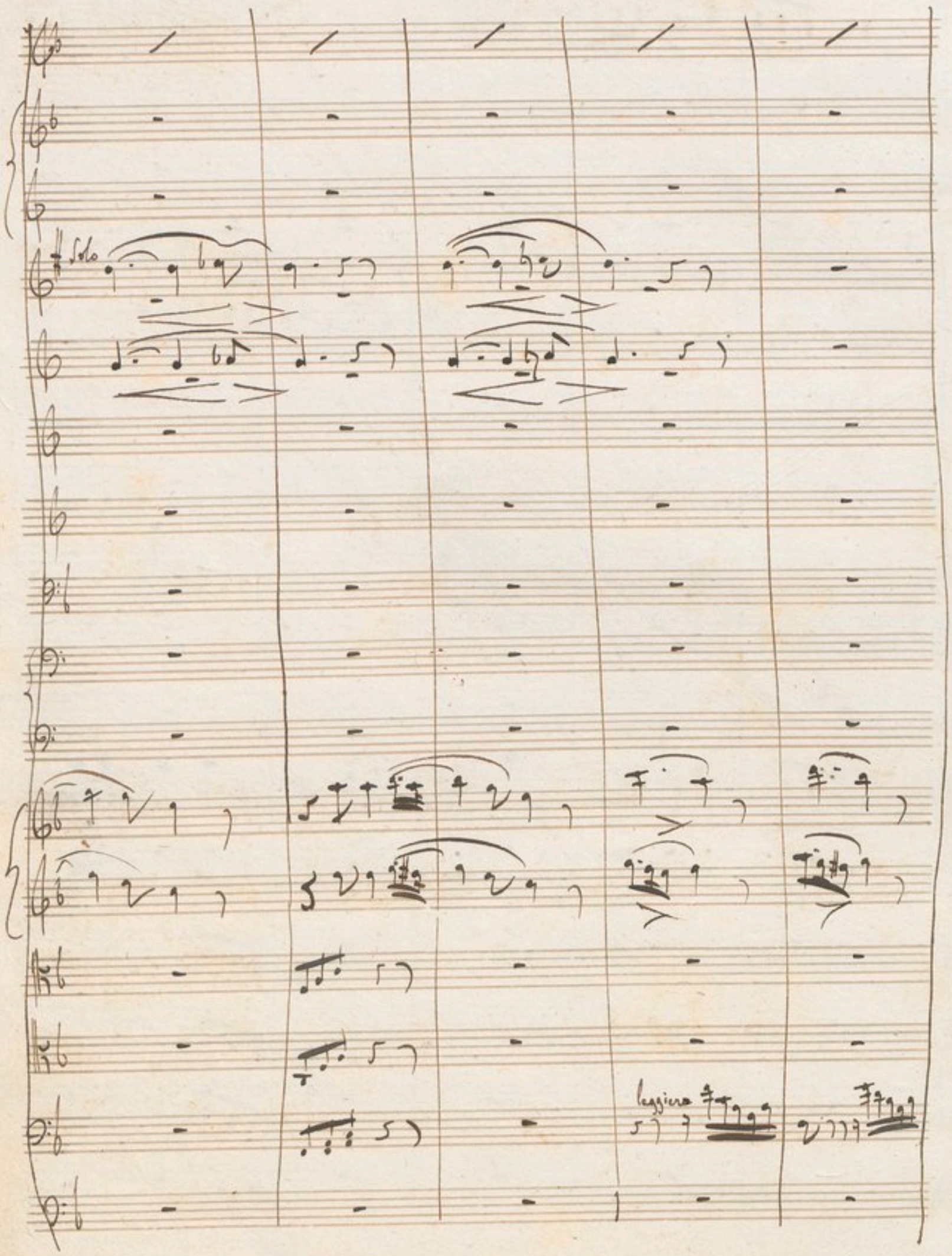
p

pizz

pizz

arcco cresc

pizz


leggiero

A

retenu

retenu

retenu

retenu

A

unis

arco

arco

divisi

diminu

diminu

a tempo

cres

Second Hautbois

le cor anglais compté

a tempo

cres

a tempo

cres

a tempo

cres

a tempo

cres

a tempo

cres

a tempo

pizz

pizz

cres

cres

cres

p cres

p cres

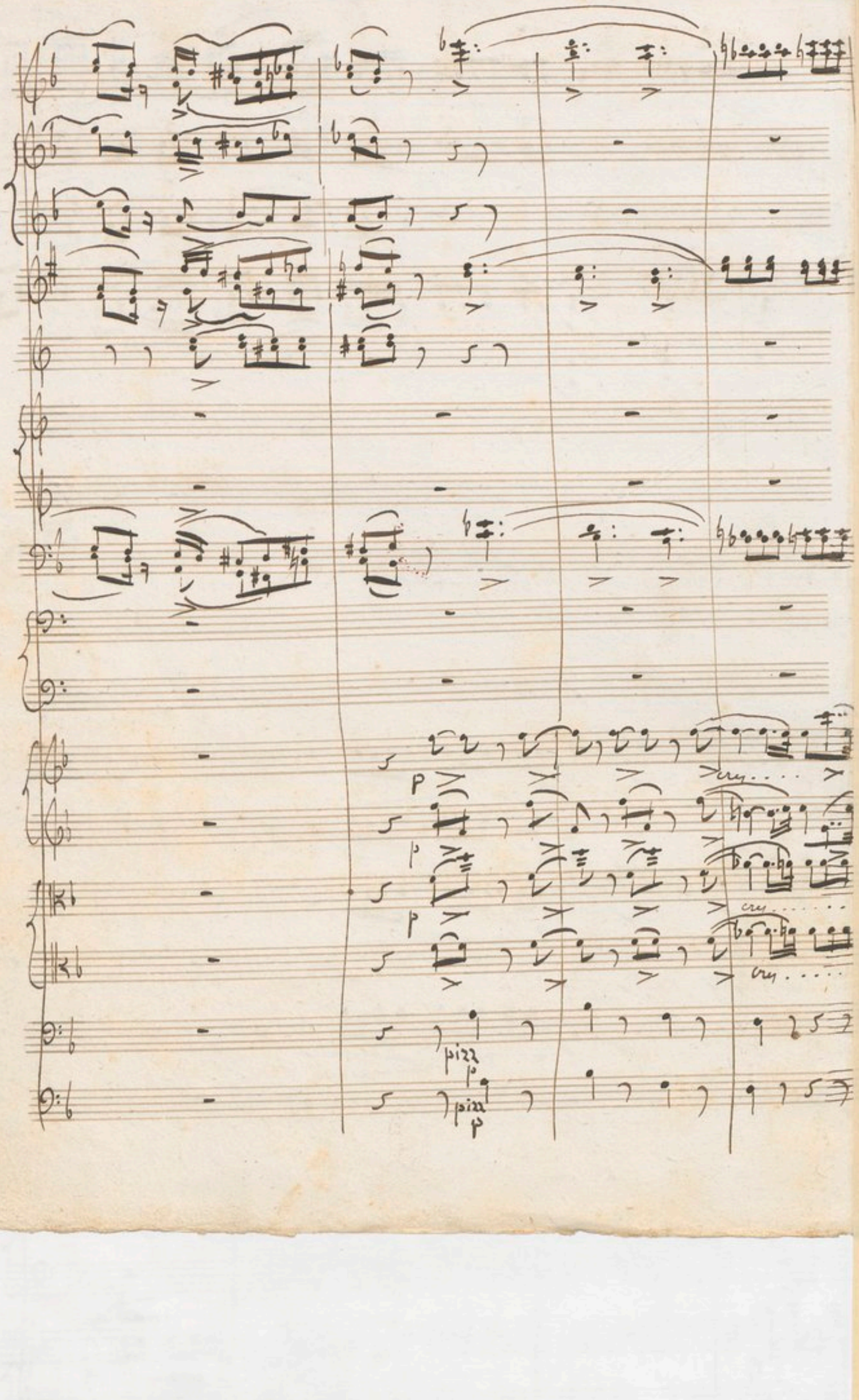
p cres

Col 1er

arcs

p cres

CHARLES MATHERBE


P
cresc.
P
cresc.
pizz.
P
pizz.
P

cres

cres

cres

cres

Timb.

Bassons

unis

cres

cres

cres

cres

M-f

cres

f

f

f

f

f

f

f dimin

f dimin

f dimin

Col 1e

arco

M.f.

cres

arco

M.f.

cres

f

Solo
pp
Bassoni
Timpani
dimin.
mf
dimin.
dimin.
mf
dimin.
pp
pp
pp
pp
p
dimin.

1e Solo

Sans presser

p

8va

pp

pp

1e Solo

ppp

pp

pp

m.f.

Col Violli

Sans presser

ppp

pizzic

f

p

f

pizzic

arco

m.f.

Soli

arco

m.f.

pizzic

f

p

f

16.!

8va

8va

CHARLES MACHEREY

B

8va

loco

cres molto

arco

arco

arco

Double corde

Double corde

pp

pp

pp

pp

Col 1e

pizz

1e

m.f. cres . . . . .

m.f. cres . . . . .

VP>

pp >

cres poco a poco - - - - - -

cres poco a poco . . . .

arco

m.f. cres poco a poco - - -

m.f. cres poco a poco

cres

cres

m.f. cres

cres molto

cres molto

cres molto

CHARLES MARKHAM

1ª Solo expresivo

1ª Solo expresivo

Col Violli

diminuendo poco a poco

diminuendo poco a poco

diminuendo poco a poco

diminuendo poco a poco

Col Violli

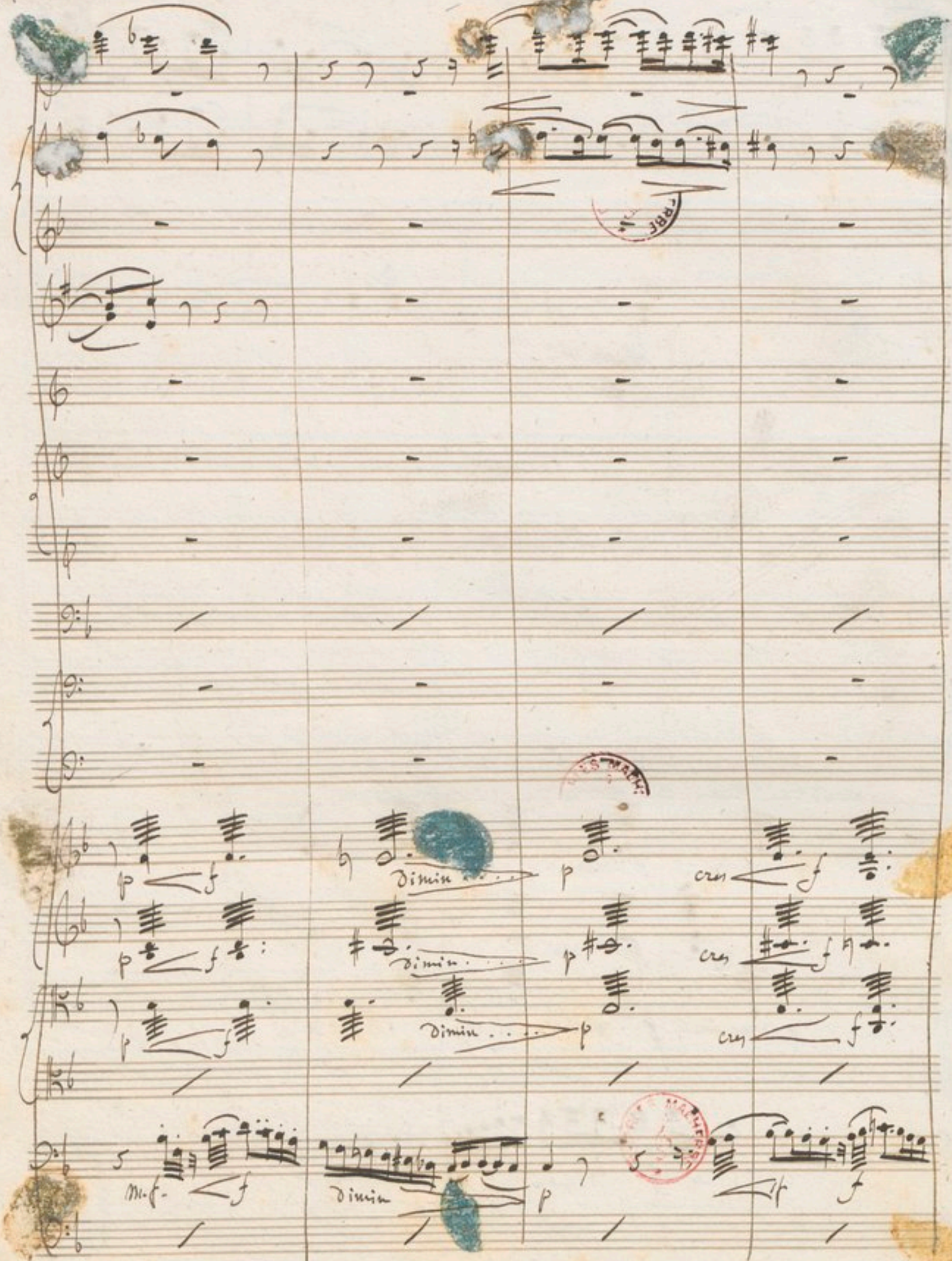
p cres — f dimin — p

mf — f dimin — p

p cres — f dimin — p

m.f. — f dimin — p

p
f
Diminuendo poco a poco
Diminuendo poco a poco
Diminuendo poco a poco
p
Col Velli
Diminuendo poco a poco


p
f
Diminu
cres
M.f.
Diminu

Col Arco

Col Pollo

cres

cres

cres

C animer un peu

cres

animer un peu

cres

cres

pizzic
p
pizzic
p
pizzic
p
Sempre pizzic
ppp
pp
p
pp
pp
pp
pp
28

Solo.

Solo

m.f.

pizz.

pizz.

Solo

Solo

encora più

encora più

poco f cres

ppp

cres um poco

cres um poco

1mi col arco PP

2ni pizzic p

pizzic

125

p cres

p cres

cres

p cres

poco f

pizzic

tutti arco poco f

pizzic pp

arco p cres

arco p cres

sempre pizzic poco f

m.f

arco

p

arco

p

m.f.

m.f

p

dolce

p

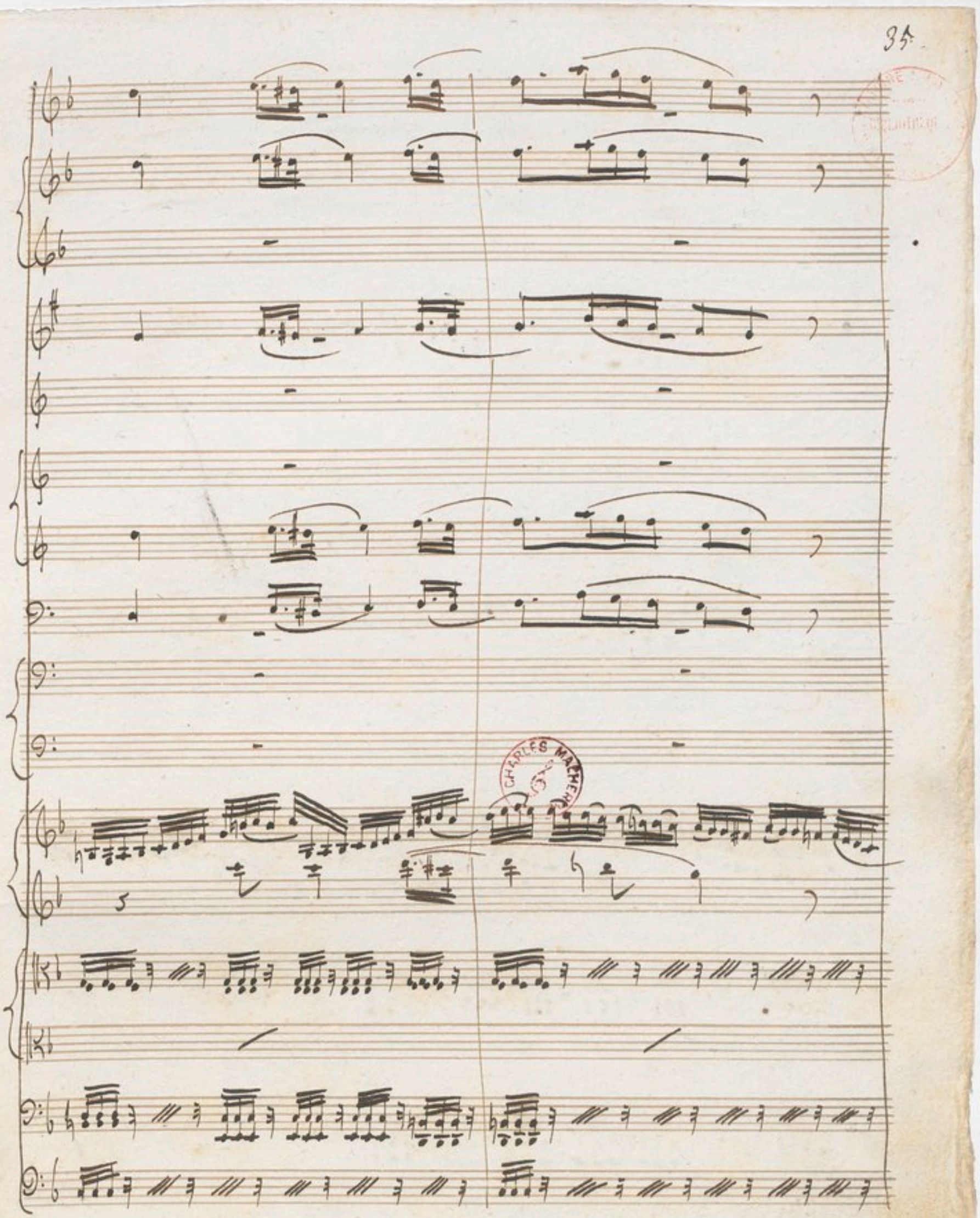
p

p

dolce

p

p


CHARLES MACHERAS

quasi niente

quasi niente

quasi niente

quasi niente

quasi niente

quasi niente

quasi niente

cres poco a poco

cres poco a poco

cres poco a poco

cres poco a poco

39:

unis

bagnetti d'ebonge

cres

cres molto

cres

cres molto

prenez le ton de fa

Divisi

Diminu..

ppp

Divisi

poco f

poco f

poco f

Col 1e

poco f

rallent. a tempo

pp

rallent. pp a tempo

rallent. a tempo

D

1e Solo

mf

p

Solo

p

1e Solo

p

pp

3es cor en Fa

pp

pp

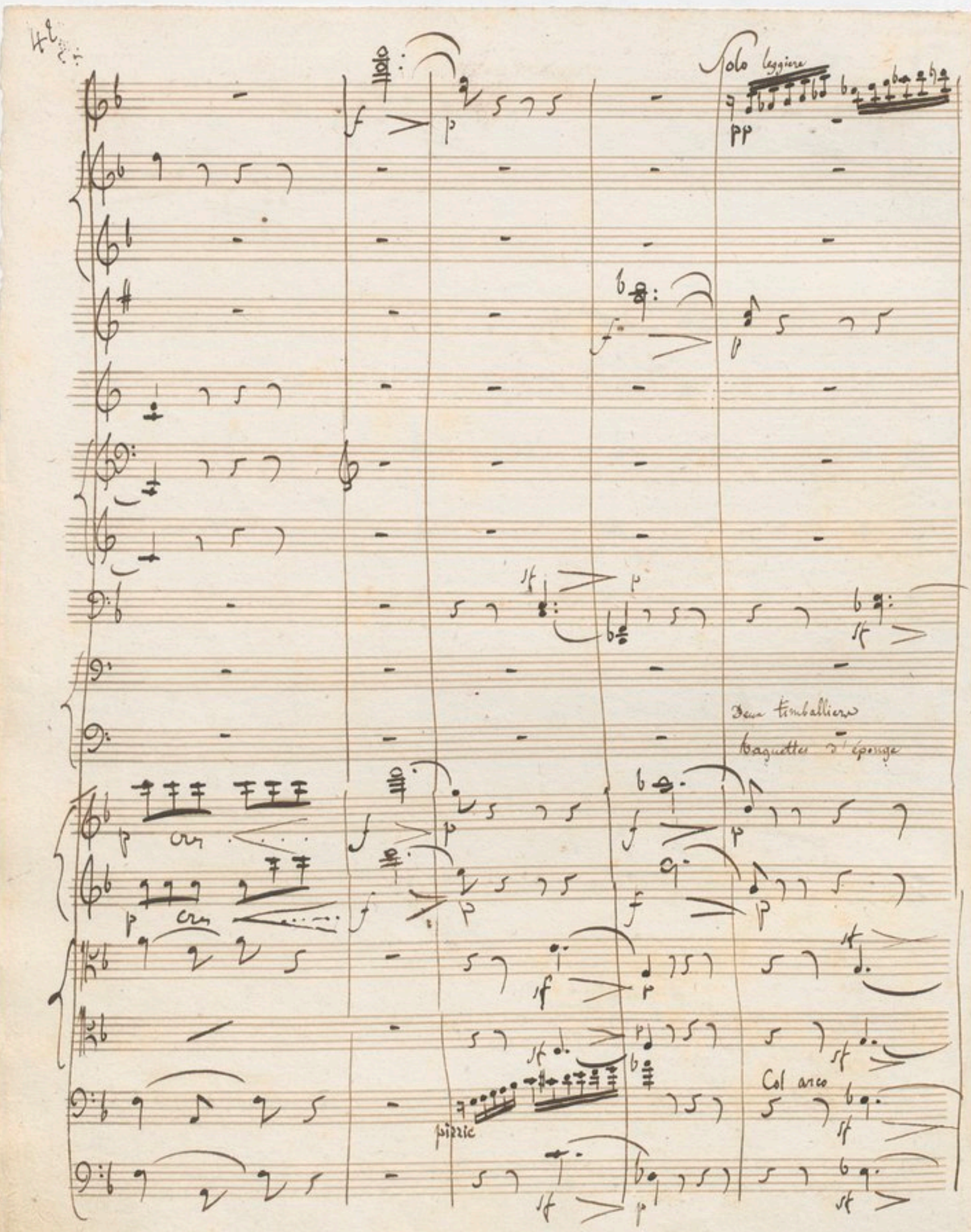
D

pp

pp

pp

CHARLES McILHENNY


Solo leggiere
Deux timbaliers
baguette d'éponge
pizzic
Col arco

pp

1re

p

poco f

dimin.

p

poco f

poco f

poco f

poco f

poco f

p

mp

dimin:

Col 1e flauto

Col 2de flauto

Dimin: . . . . . .

dimin: . . . . . .

dimin: . . . . . .

dimin: . . . . . .

en diminuant . . . . . .

en diminuant . . . . . .

en diminuant . . . . . .

Col 1e

Col Bse

en diminuant

cres

Soli

44 bis

prendre le cor anglais

perdendo Sempre

CHARLES MAYER PARIS

perdendo Sempre

prendre le cor anglais

perdendo Sempre

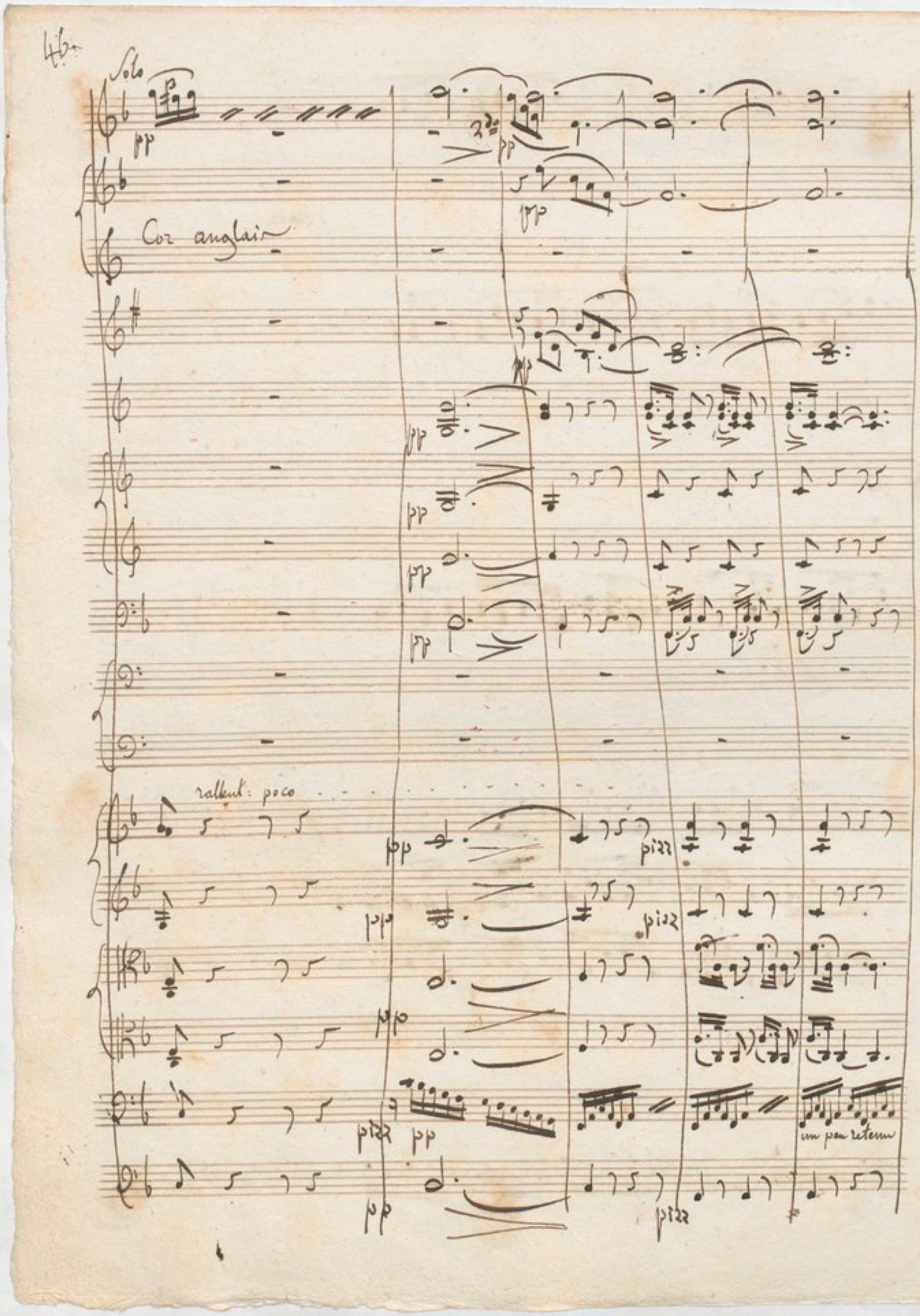
perdendo Sempre

perdendo Sempre

perdendo Sempre

perdendo Sempre

perdendo Sempre


Solo
pp
Cor anglais
rallent. poco
pizz.
un poco retenu

tout le reste de l'orchestre compte

Cor anglais Solo.

1re timballier baguettes d'éponge

2me timballier baguettes d'éponge

3me timballier baguettes d'éponges

4me timballier baguettes d'éponges

Violoncelli

Les Vlles comptent

cres sf dimin

cres sf dimin

Cres

Cres

dimin

dimin

poco sf dimin

poco sf dimin

poco sf

dimin:

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE R.F. ARTS MUSICAUX

8va

Loco

rallent: ..... Tempo 1mo

divisi

pp

p

rallent: ..... Tempo 1mo

Col Velli

MACHERET

rallent: ..... Tempo 1mo

Soli

flauti

oboë solo

Cor anglais seul

Clarinetti en Si b

1ri et 2me Cors en fa

3me Cors en mi b

4me Cors en ut

Bassons

alti 1mi

alti 2di

Velli

C. B

Symphonie Fantastique
en 5 parties

Première partie
de la Vision

Marche du Supplice

N° 4

Partition

By

Hector Berlioz

Marche des Gardes

Du Franc comte

Dans l'opéra des Francs juges

Musique de

Hector Berlioz

CHARLES MELHERBE

CHARLES MALHERBE

729 Marche pour Supplica 1

Flûtes — Allette non troppo

Oboï

Clarinettes en ut

Bassons

2 Cors en Si b grave — 2do

2 Cors en mi b

3me Trompette a pistons en mi b

1re et 2me Trompettes en si b

Trombone alto

Trombones Tenor et basse

Ophicleïde

1re Timballes en si b = fa — Sourdines — Soli I

2me Timballes en sol=re — Sourdines — P

Timballes

Grosse caisse

Allette non troppo

Vns

altos

Violoncelles — pizzic

Contre-Basses — divisi — pizzi

72 9

1

Flûtes

Hautbois

Clarinettes en ut

Bassons

2 Cors en Si b grave

2 Cors en mi b

3me Trompette à pistons en mi b

1er et 2me Trompettes en Si b

Trombone alto

Trombones Tenor et basse

Ophicleïde

1er Timballes en Si b - fa

2me Timballes en Sol - re

Timballes

Grosse caisse

Allegretto non troppo

Vns

Altos

Violoncelles

Contre-Basses

pp

cres poco a poco

p

m.f.

pizz.

m.f.

pizz.

m.f.

pizz.

m.f.

m.f.

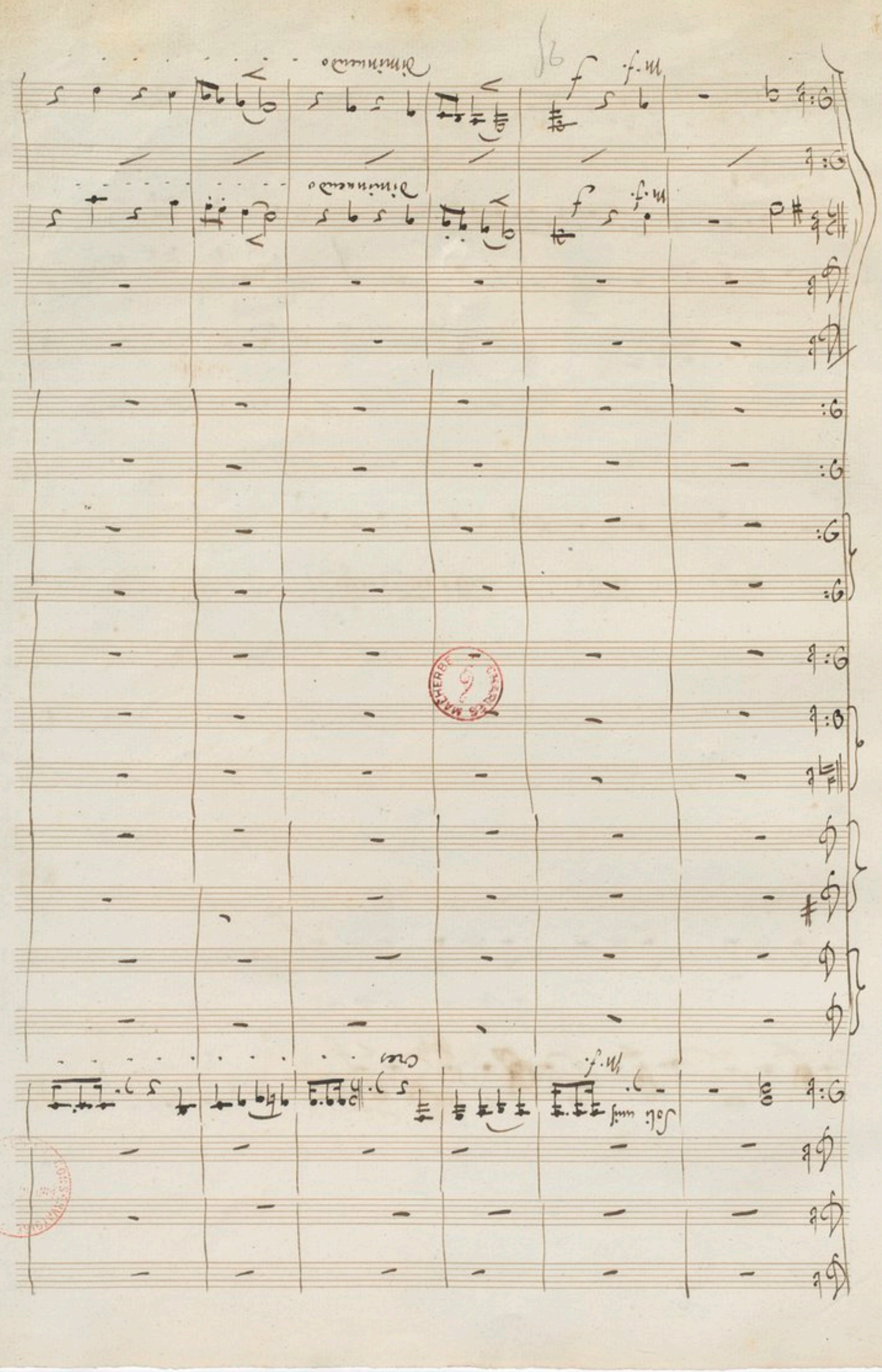
arco

arco

Col B^{no}

arco

en Diminuant


m.f.
diminuendo
m.f.
diminuendo
Soli unis
m.f.
cres

f P Avec le Cor
Hautbois Flûte Cors
Soli unis
le 2me Cor a l'8ve basse
Soli
mf P
diminuendo
diminuendo
diminuendo

CHARLES MATHERSON

Diminuendo

Diminuendo

Diminuendo

Soli unisoni

pizz.

Col 1e

pizz

pizz

pizz

CHARLES MALHERBE

Corrigir

Diminuendo

Diminuendo

Diminuendo

Corrig

B = mesure à corriger au basson

au bas de la page

Basson

1 2 3 4 5

8va loco

Cors

Trompetten

Fagotten

m.f.

f

f

6 7 8 9 10 13

8va 8va Poco

Basson

Cors

Trompt.

CHARLES MACHEREL

arco arco arco arco arco

14.

8va 11 12 13 14 15

poco

dimin: p

cresc f

poco ff.

cresc f

cresc f

f

pizzi

arco

20 21. 22 23

loco

uni

Soli

Solo

pizz arco

m.f.

les instrumens a vent

1 2 3 (17)

comme aux pages Ci dessus: Mesure par mesure d'après les numeros.

Ophicléide

pizzic

arco

pizz

arco

cres

m.f.

f

les instrumens a vent

1 2 3 (17)

comme aux pages ci dessus; mesure par mesure d'après les numeros.

Ophicleide

pizz

arco

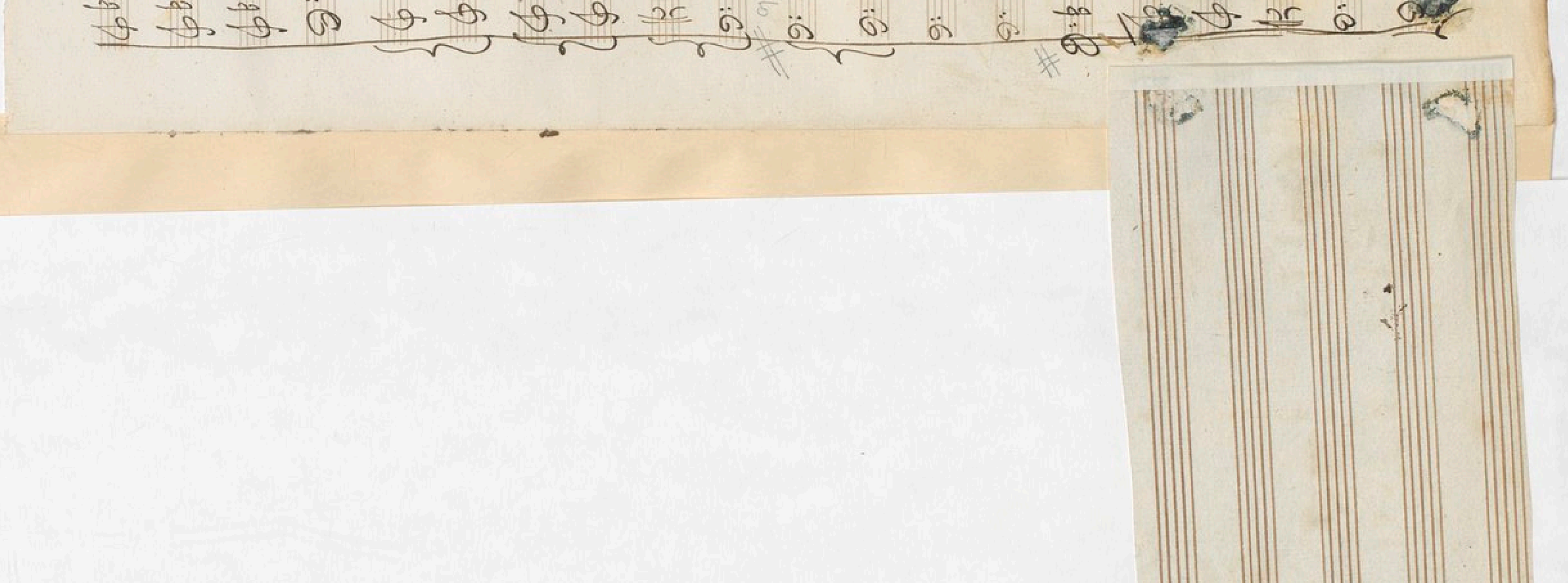
cres

m.f.

f

ff

CHARLES MAYER



18.

4 5 6 7

Opticeïde

8 9 10 11

m.f.

m.f.

m.f.

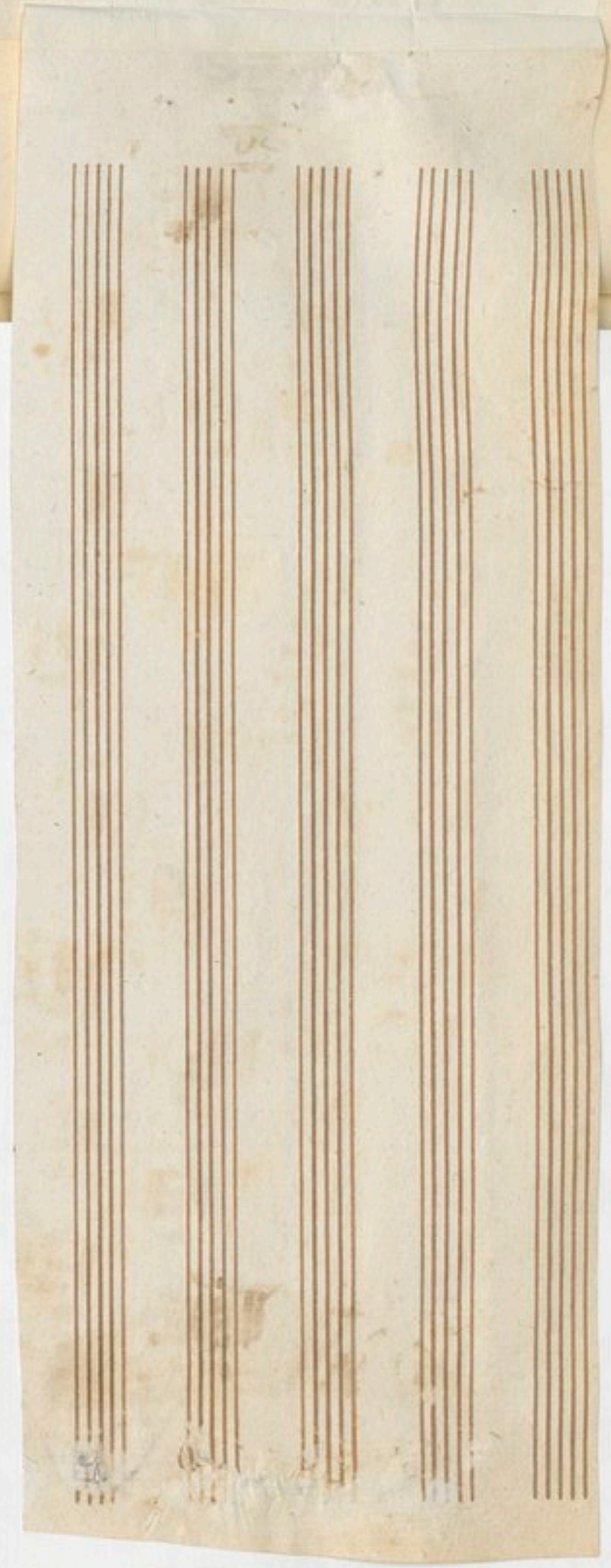
m.f.

cres

cres

8 9 10 11

m.f. m.f. m.f. cres m.f. cres m.f. cres m.f. cres



12 13 14 15

f > > diminuendo p poco f

Ophicleïde

m. f. cres f

m. f. cres f

m. f. cres f

f

ff

CHARLES MACHEROBE

16 17 18 19 21

Soli

Ophicléide

Soli

m.f.

Soli

m.f.

20 21 22 23

m.f. cres

Col flauti

cres

m.f.

cres

m.f.

m.f.

Clarin. in Sib

Ophicl:

m.f.

arco

pizz

arco

Col 1os Vnos

arco

pizz

arco

pizz

arco

f

f

Sempre più forte

Col 8va Bassa

Sempre più forte

loco

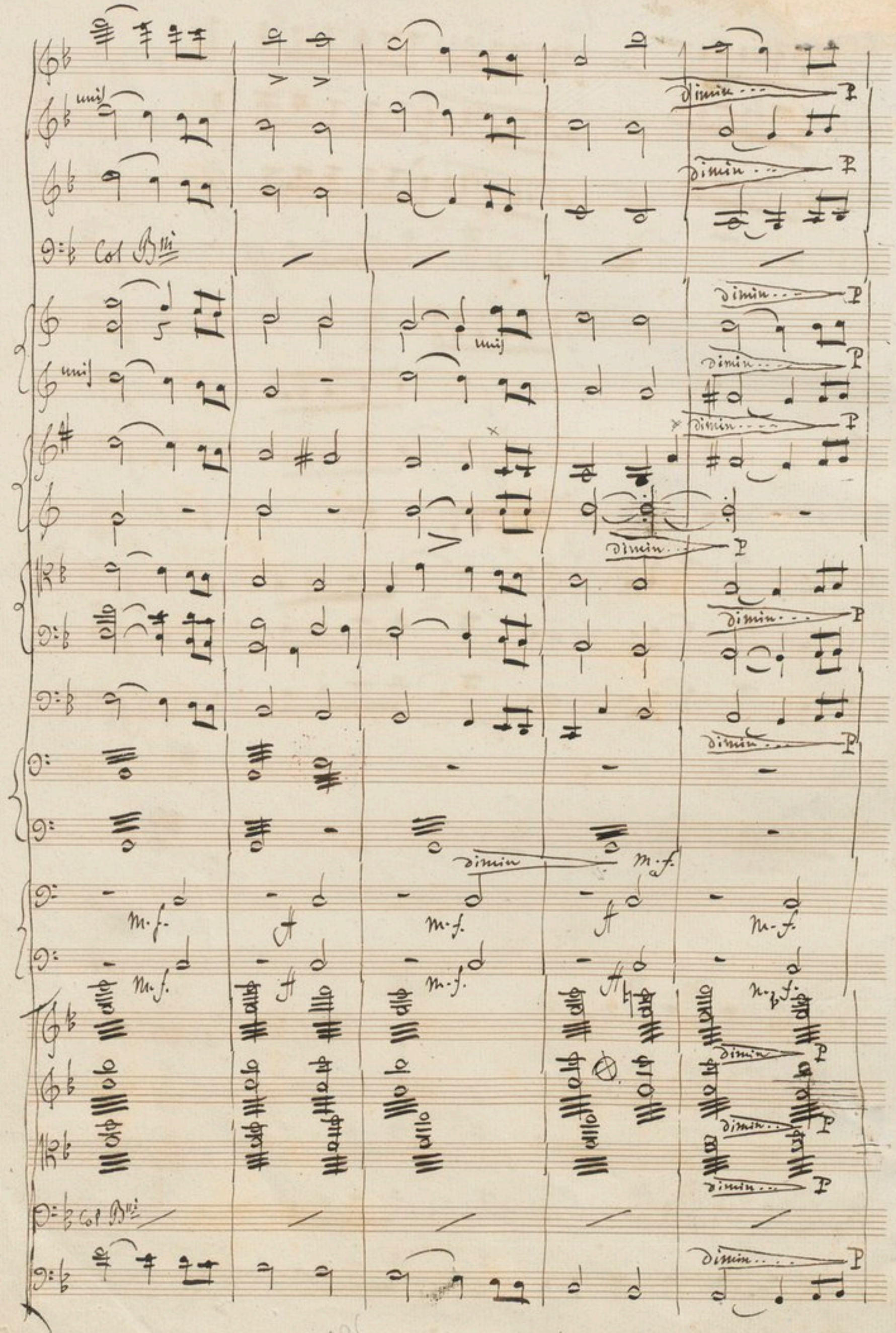
mis

Sans Sourdines

cres

Sans Sourdines

CHARLES MAHERAULT



⊕ Corriger
mes 2ds violons

MAZHERNF CHARLES

m-f.

m.f.

unis Col 1os

sur la 4ème corde

8va

unis

Trompettes en si

Trompette a pistons en mi♭

ff

à corriger les altos, contre basses, ophicléide
et timballes de ces 3 dernières mesures

1e Solo

dolce assai e appassionato

Trois timballes

Cymbales

Cymbales et Cimb.

étouffez le son avec la main

pizz

rallent: poco

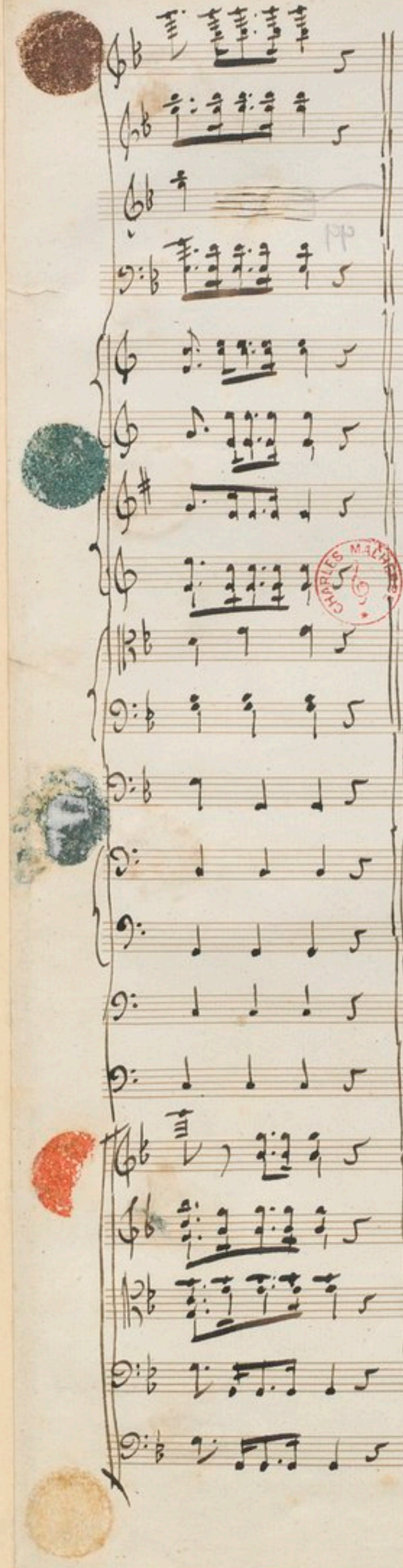
arco

arco

arco

arco

CHARLES MALHERBE
232



Symphonie fantastique

N° 5

Seconde partie de la vision

Songe d'une Nuit

du Sabbat

CHARLES MARTIN

Partition

By

H. Berlioz

Larghetto 63. 63. 1

Petite flûte
grand-flûte
1e 2de hautbois
petite Clarinette en mi♭
Clarinette en ut
1er 2de Cors en mi♭
1er 2de Cors en ut
Trompettes en mi♭ 1e 2de
Trompette à pistons en mi♭
Bassons 1er 2de 3e 4e
Trombonne
ophicléide
1er Timballes
2de Timballes
deux timbaliers — Grosse caisse placée debout et couverte d'un drap
1er Violons divisés 1e 2e 3e
2de Violons divisés 1e 2e 3e
altos divisés 1e 2e
Violoncelles
Contre Basses

poco f p
baisser l'ut ♯ ... l'ut ♮

Larghetto

pizz
Col
pizz
pizz
pizz
pizz
m.f.
Divisi
m.f.

pizz.

Col 1°

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

Divisi

Divisi

m-f.

m-f.

Soli

en diminuant

en diminuant

en diminuant

en diminuant

arco

arco

arco

arco

arco

arco

arco

arco

1e Solo
Con Sordini

unis

Deux timbaliers
roulement avec des baguettes d'éponge de timballes
grosse caisse

molto f

molto f

molto f

molto f

m.f.

Col Pedi

divisi

divisi

divisi

m.f.

divisi

m.f.

Cor en ut

Con Sordini Solo

espress.

G. Caiffa

2e sans sourdine

Trombone

Basson

Timbales en ut sol

frapper avec les tampons de la grosse caisse

sans sourdine

pizz

sans sourdine

pizz

sans sourdine

pizz

sans sourdine

pizz

sans sourdine

pizz

ôter les sourdines

ôter les sourdines

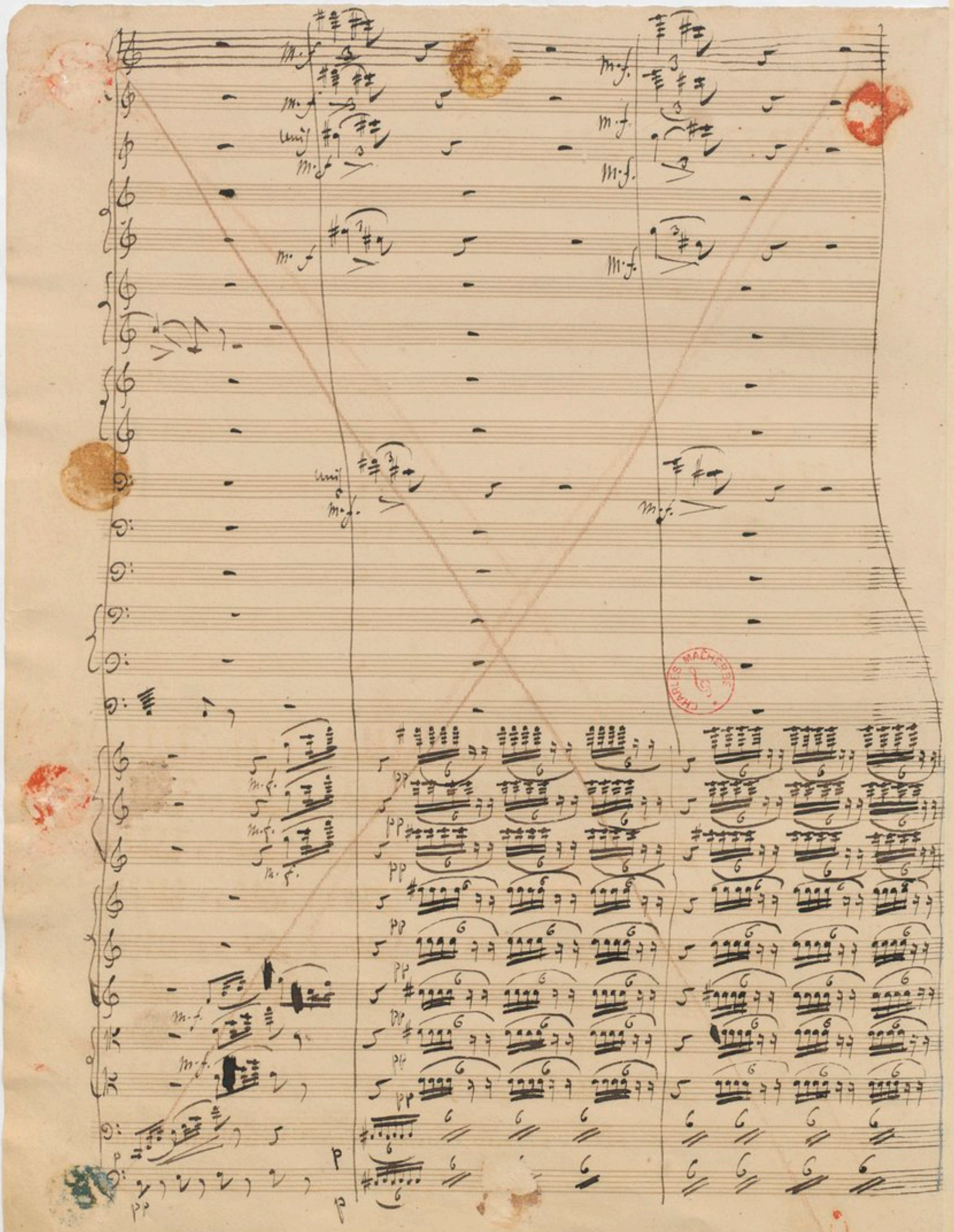
pizz

pizz

arco

arco

arco


CHARLES MALHERBE

8va

31 allo

112

allo

Solo lointain

ppp

Cor sourdini

p

Tromb:

ppp

Basson

Deux timbaliers
baguettes d'éponge

allo

Sur les deux caisses

mf f

allo

pizz

pp

allo

cres poco a poco

pavillons en l'air

pp cres poco a poco

all.o assai

comme la petite flute

all.o assai

comme la 1re trompette

Basson

Tromb:

comme les Contrebasses

76=0

all.o assai

all.o assai

All.o assai

Comme la petite flute

Comme la petite flute

All.o assai

Comme la 1re trompette

Basson

Cromb:

Comme la Contre basse

76=0

All.o assai

unis

unis

Comme les trompettes

Cellos

A

all^o 104 9.

all^o

poco f solo

poco f

cres

poco f all^o

Trombones

all^o

1^{mi} Violons ensemble

2^{mi} Violons ensemble

altos ensemble

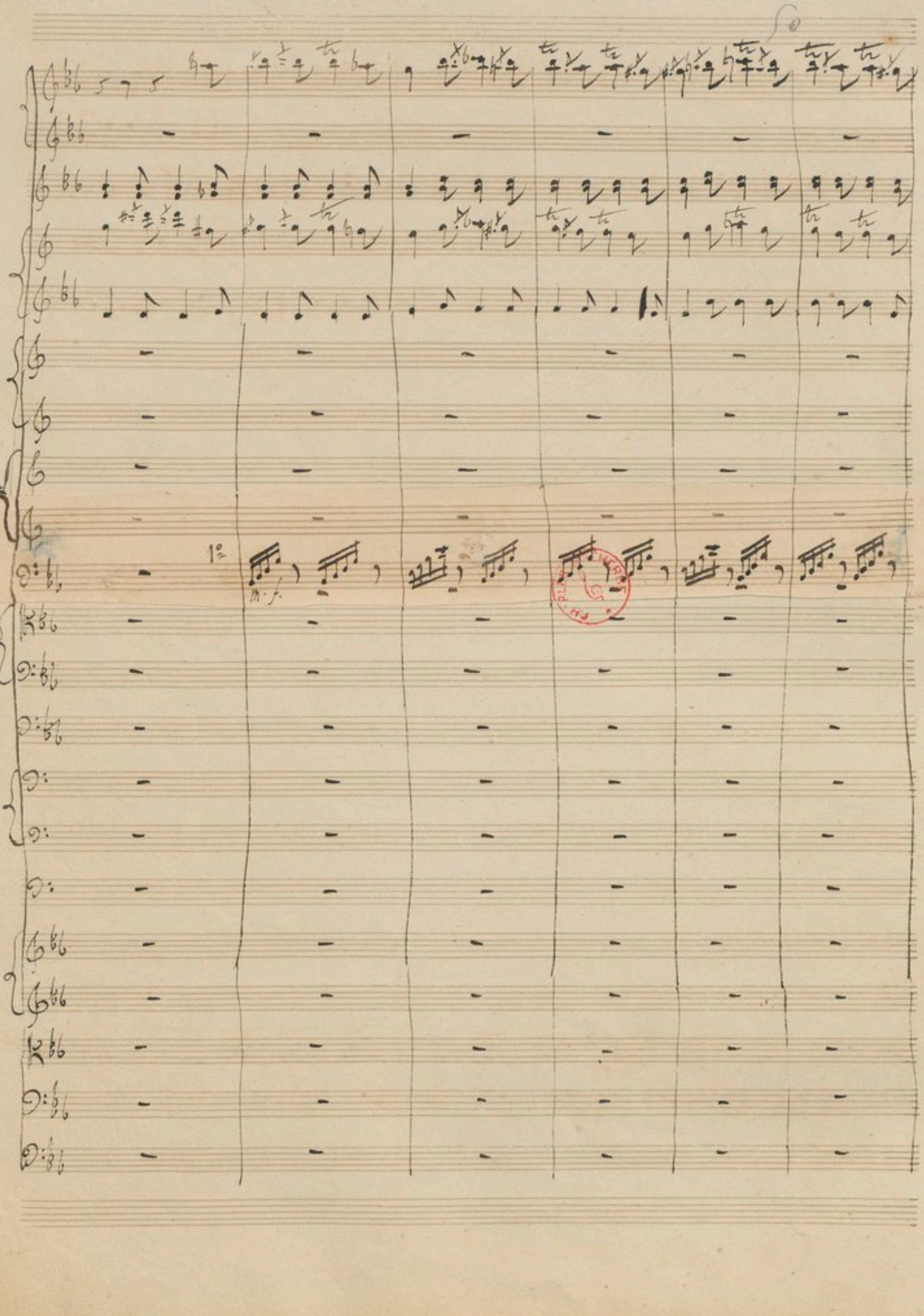
Celli

C. B^{ti}

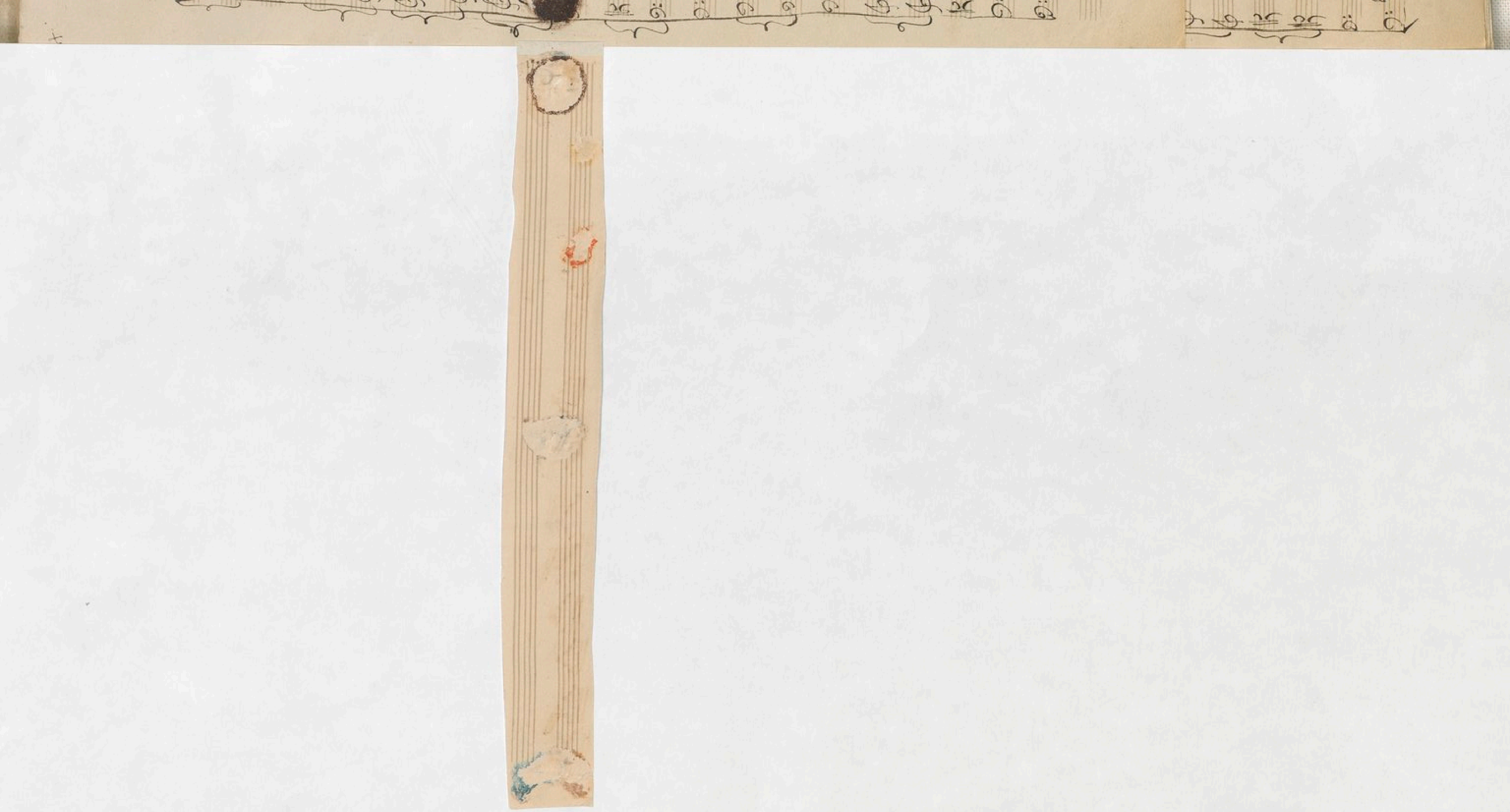
all^o

all^o

CHARLES MATHERE



1er Solo
m-f.



pp

pp

Comme la petite flute

Comme la petite flute

Comme la petite flute

Comme la petite flute 8va Baja

cres

m.f.

m.f.

Comme le 1er Violon

Col 1es flauts

unis

unis

comme les 1es trompettes

Basson

Col Contra bas:

Col Celli

BIBLIOTECA NACIONAL

MARIUS MACHERBE & Cie

Ces deux temps ¢
sont egaux a ceux de la mesure a 6/8

B

Col B

100

Obois

Bassons col Violoncelli

BIBLIOTHEQUE NATIONALE
CONSERVATOIRE
HECTOR BERLIOZ

100

06 5'

ppp

A defaut de clocher (derriere le theatre)

plusieurs pianos sur l'avant scene

grande pédale

Flute

Hautbois

Clarin

Cors

Tromp: Cornet

Trombs:

Bassons et Ophicleide

Serpent en Si b

Timb:

G. Caisse

W

Altos

Vcelles

C. B.

CHARLES MALHERBE

1er Solo

uni

la grosse caisse compte

Barsony

Sans presser

Sans presser

Soli

Basses

Grosse caisse

Валторны

Cors

Clarinettes

Trompettes

clarinettes

Cors

Basson

pizzi

arco

Bassons

pizzi

pizzi

Basso

Bassons

pizz.

arco

tem

Col Arco

Basson

8va loco

8va loco

8va loco

8va loco

8va loco

Basson

ophicleide

Serpent

grosse Caisse

deux timbales

arco

arco

arco

cres

Trompette en mi b a pistons

Tr. basse

Baryton

Col B.ne

ophicl.

Serpent

eponges

m.f.

cres

castelle

(Ronde du ~~Sabbat~~)

C

retenu

Flûtes

Hbois

Clarins

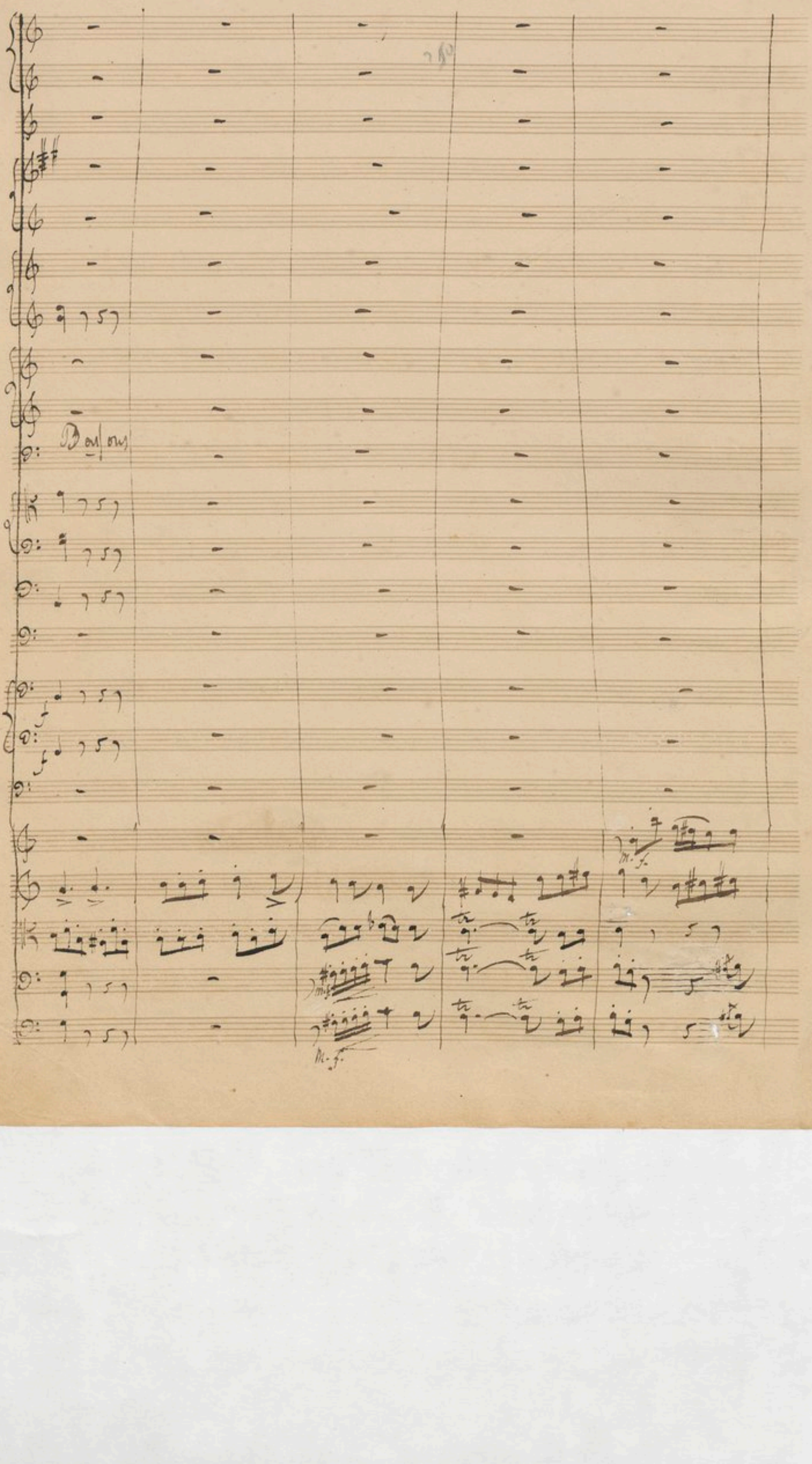
Cors

Tromp:

Basson

Trombs

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
CHARLES MALHERBE



Bassons

Tutti et C. Bass

Col Velli

Velli
C. Bassi

Comme petite flûte

mf cresc

f

ff

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE · RÉSERVE · PARIS
CHARLES MALHERBE

unis

Col Legno

cres.

Col 1° Fl.

cres.

cres.

Col Violli

Col Flauti

Piccolo

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

300

Col flauto 1a

CHARLES MALHERBE

cres

cres

300

CHARLES MATHESIUS

Basson

col legno

300

Basson

Violoncelle

1 2 3

Soli

éponger

4 5 6 7 8 9

cres

m.-f.

arco

pizz

arco

arco

CHARLES MALHERBE

325

10 11 12 13 14 15

en diminuant

en diminuant

en diminuant

pizz

pizz

arco

arco

16 17 18 19 20 21

pizzi

pizzi

52

Soli
m-f
en diminuant
pp
Soli
m-f
en diminuant
pp
m-f
en diminuant
p
arco
arco
p
p
en diminuant
pizzi
poco f
pizzi
poco f

Solo

Basses Soli

unis

en diminuant toujours

en diminuant toujours

Col Velle

pp
p
ppp
350

2de Solo

poco f

f

presque rien

pizz

p

divisi

arco

poco f

fff

arco

m.f.

pppp

Crescendo poco a poco

D

G. Caisse
uni timbale
Soli

pp

ppp

pp

pp

mf

Crescendo

G. Caisse

cres poco a poco

l'autre timballier Sur la même G. Caisse

59

cresc. poco a poco

p

m.f.

m.f.

m.f.

m.f.

m.f.

m.f.

m.f.

cresc sempre

cresc poco a poco

cresc poco a poco

f.m.f.

f.m.f.

f.m.f.

400
les 2 timballiers réunis
cres molto
cres Sempre
cres Sempre

400

3

cre molto

pp

pp

Dies iræ et Ronde du Sabbat ensemble.

CHARLES MASHERBE PARIS

Col 1mi 8va

Col 1mi 8va

Col 1mi 8va

Col 1mi 8va Basso

8va Bassi del 1mi Violini

Col Violle

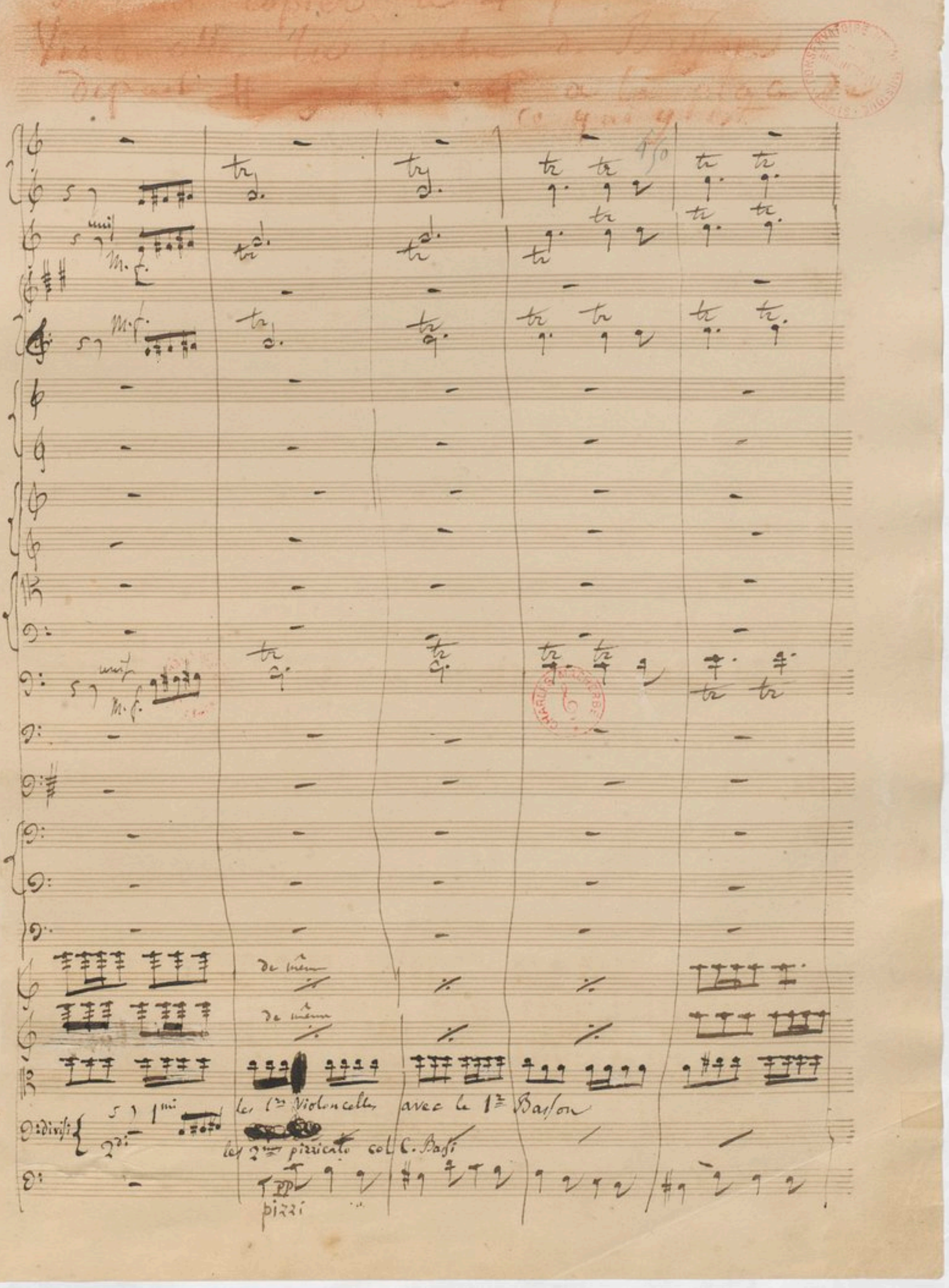
CONSERVATOIRE NATIONAL DE MUSIQUE PARIS

frapper avec le dos de l'archet

frapper avec le dos de l'archet

frapper avec le dos de l'archet

mi mi mi


M.f.
M.f.
M.f.
M.f.
de même
de même
les 1es Violoncelles avec les 1es Basson
les 2es pizzicato col C. Basses
pizzi

Col flauto

Col flauto

Soli

legèrement

p

p

legèrement

p

p legèrement

arco

arco

arco

arco

CHARLES HERBE

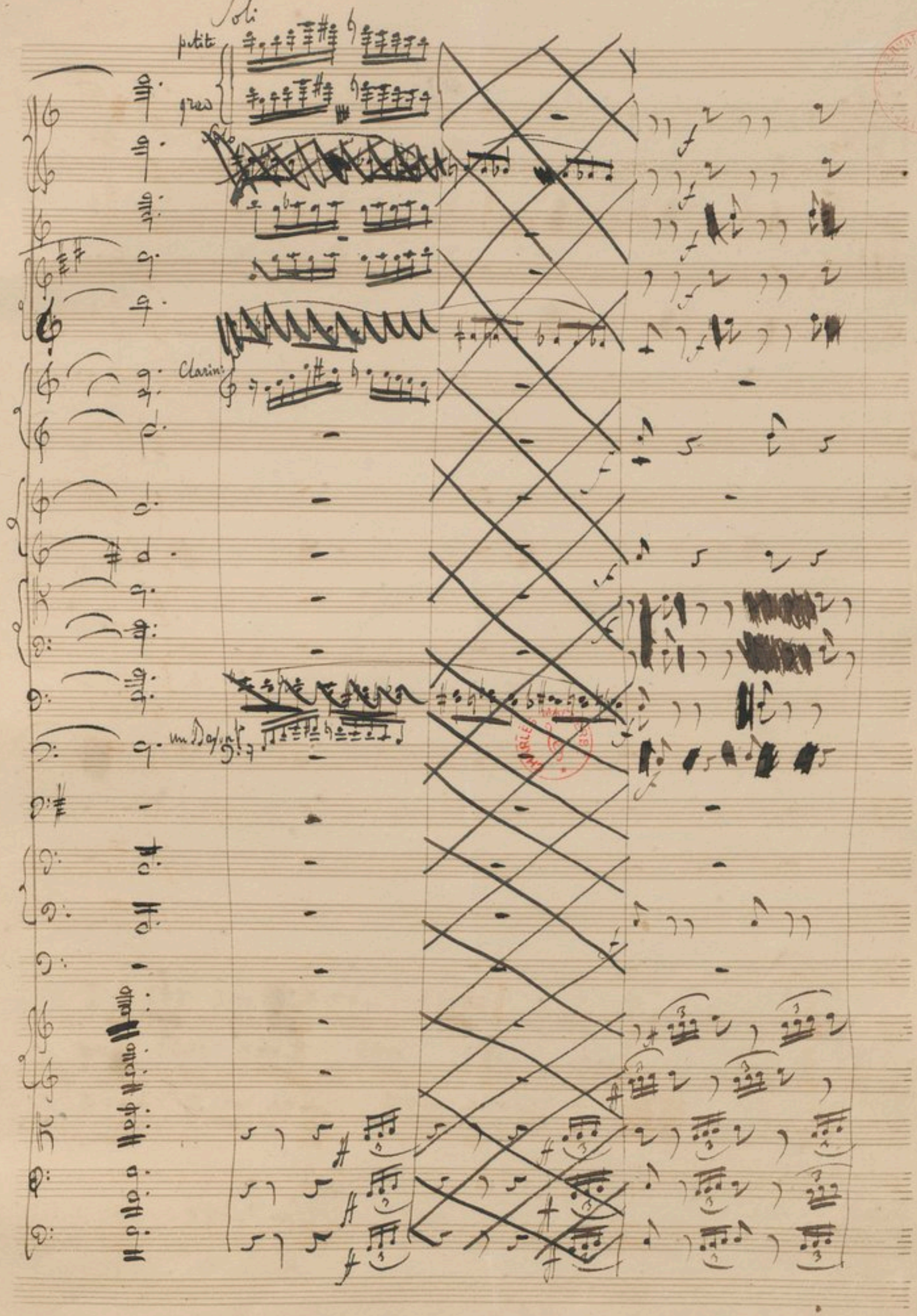
mf.
cres
ff
f
pp
cres

Soli

petit

grand

Clarini



BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
CHARLES MALHERBE

Animez

bis

500

Col flauto picolo

mil

mil

Col Vello

550

bis

total 572 mesures
83
bis
3 fois
tenu
524.
Fin
60
3 fois
bis
Coup de Cimballe
avec une baguette